NOTICE D'UTILISATION

Calypso



04.CD.03_17FR • 08/2019

arjo
with people in mind

AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure, toujours lire cette notice d'utilisation et les documents d’accompagnement avant d’utiliser le produit.



Il est obligatoire de lire la notice d'utilisation.

Politique conceptuelle et droits d’auteur
® et ™ sont des marques commerciales appartenant au groupe de sociétés Arjo.
© Arjo 2019.
Notre objectif est de poursuivre le développement de nos produits. Nous nous réservons donc le droit de les modifier sans avis préalable. Tout ou partie de cette publication ne peut être reproduit sans l’accord préalable d’Arjo.

Table des matières

Avant-propos 4
Utilisation prévue 5
Consignes de sécurité 6
Préparatifs 7
Désignation des pièces 8
Description du produit/fonctions 9
- Montée et descente manuelles 9
- Montée et descente électriques 9
- Accoudoir et dossier 9
- Siège 9
- Coussin du siège 10
- Freins des roues 10
- Arrêt d'urgence 10
- Montée/Descente d'urgence 10
- Arrêt automatique de sécurité 11
- Sangle de sécurité 11

Accessoires 13
- Chargeur de batterie 13
- Pèse-personne (en option) 13
- Bassin et support de bassin (option) 13

Transférer le patient 14
- Depuis le lit 14
- Vers le lit 16
- Depuis un fauteuil roulant 17
- Vers un fauteuil roulant 18
- Aux toilettes 19

Donner un bain au patient 20
Doucher le patient 22
Instructions de nettoyage et de désinfection 24
Instructions relatives à la batterie 27
Dépistage des anomalies 28
Entretien et maintenance préventive 29
Caractéristiques techniques 33
Dimensions hors tout 35
Liste des normes et homologations 37
Étiquettes 38
Compatibilité électromagnétique 40
Pièces et accessoires 42

Avant-propos

Merci d'avoir choisi cet équipement Arjo.

Votre fauteuil élévateur d'hygiène Calypso® fait partie d'une gamme de produits de qualité, spécialement conçus pour les hôpitaux, les centres de soins et autres.

Notre objectif est de répondre à vos besoins et de vous fournir les meilleurs produits disponibles, accompagnés d'une formation qui permettra à votre personnel soignant de profiter au maximum de votre équipement Arjo.
N'hésitez pas à nous contacter pour toute information complémentaire sur le fonctionnement et l'entretien de votre matériel Arjo.

Lire attentivement cette *notice d'utilisation* !

Lire cette *notice d'utilisation* dans son intégralité avant d'utiliser le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso*.
Les informations de cette *notice d'utilisation* sont importantes pour garantir un fonctionnement et une maintenance corrects de l'équipement et aideront à protéger ce produit et à en obtenir toute la satisfaction que l'on peut en attendre. Certaines informations de cette *notice d'utilisation* concernent la sécurité. Il est donc primordial de les lire et de les comprendre pour prévenir d'éventuelles blessures. Arjo conseille et prévient vivement que seules les pièces spécialement construites par Arjo pour l'équipement concerné doivent être utilisées pour les équipements et autres instruments fournis par Arjo afin d'éviter tout risque de blessures dû à l'utilisation de pièces incorrectes.

Toute modification non autorisée d'un appareil Arjo risque d'affecter sa sécurité. Arjo décline toute responsabilité en cas d'accidents, incidents ou manque de performance susceptibles de se produire à la suite de toute modification non autorisée de ses produits.

Incident grave

Si un incident grave se produit en rapport avec ce dispositif médical et affecte l'utilisateur ou le patient, l'utilisateur ou le patient doit le signaler au fabricant ou au distributeur du dispositif médical. Dans l'Union européenne, l'utilisateur doit également signaler l'incident grave à l'autorité compétente de l'État membre où il se trouve.

Service après-vente et assistance

Une révision de votre fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* doit être effectuée chaque année par le personnel autorisé d'Arjo afin de garantir la sécurité et le bon fonctionnement de votre produit. Voir la section *Entretien et maintenance préventive à la page 29*.

Pour plus d'informations, contacter le représentant local Arjo qui peut vous offrir des programmes complets d'assistance et de service afin d'optimiser la sécurité, la fiabilité et la valeur à long terme du produit. Contacter également le représentant Arjo local pour commander des pièces de rechange.
Le service technique de votre représentant local dispose des pièces nécessaires.

Le numéro de téléphone est inscrit sur la dernière page de cette *notice d'utilisation*.

Définitions utilisées dans cette *notice d'utilisation*

AVERTISSEMENT

Signification :
Avertissement de sécurité. Tout(e) incompréhension ou non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures pour l'opérateur ou autrui.

ATTENTION

Signification :
Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages touchant tout ou partie du système ou de l'équipement.

REMARQUE

Signification :
Ces informations sont importantes pour utiliser correctement ce système ou cet équipement.



Signification :
Le nom et l'adresse du fabricant.

Utilisation prévue

Il est impératif de respecter les consignes de sécurité suivantes lors de l'utilisation de cet équipement. Toute personne utilisant cet équipement doit également avoir lu et compris les consignes de cette *notice d'utilisation.*

En cas de doute, veuillez contacter votre représentant Arjo.

Cet équipement est destiné au levage et au transport de patients dans les salles de bains des établissements de soins ; il facilite également les bains assistés. Le fauteuil *Calypso* doit être utilisé par des soignants ayant reçu une formation appropriée et ayant des connaissances suffisantes de l'établissement de soins, de ses méthodes et procédures habituelles, et conformément aux directives contenues dans cette *notice d'utilisation*.

Évaluation des patients

Nous recommandons aux établissements de soins d'établir des routines d'évaluation régulières. Avant toute utilisation du matériel, il incombe au personnel soignant d'évaluer le patient selon les critères suivants :

- Le poids du patient ne peut excéder 136 kg/ 300 livres.
- Le patient doit être valide ou semi-valide (par ex. être capable de se tenir droit en position assise sur un lit ou les toilettes, sans soutien latéral).
- Le patient doit comprendre et réagir lorsqu'on lui demande de rester droit en position assise.

Si le patient ne répond pas à ces critères, un autre type d'élévateur doit être utilisé.

Sauf indication contraire, cet équipement a une durée de vie de dix (10) ans à condition que la maintenance préventive soit effectuée comme spécifié dans les instructions d'entretien et de maintenance indiquées dans cette *notice d'utilisation*.

Durée de vie de l'équipement

L'équipement doit être utilisé uniquement dans le but indiqué ci-dessus.

La durée de vie utile de cet équipement est de dix (10) ans et la durée d'utilisation de la sangle de sécurité est de deux (2) ans. La durée d'utilisation de la batterie est de 2 à 5 ans selon les conditions de stockage de la batterie, sa fréquence d'utilisation et les intervalles de recharge.

La durée de vie et la durée d'utilisation indiquées s'entendent sous réserve que la maintenance préventive soit effectuée comme spécifié dans les instructions d'entretien et de maintenance figurant dans cette *notice d'utilisation*.

Selon leur degré d'usure, certaines parties de l'équipement telles que les roues et la télécommande peuvent nécessiter un remplacement pendant la durée de vie de l'équipement conformément aux informations contenues dans la *notice d'utilisation*.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT

Pour prévenir tout risque d'incendie ou d'explosion, ne jamais utiliser l'appareil dans un environnement riche en oxygène, en présence d'une source de chaleur ou de gaz anesthésique inflammable.

AVERTISSEMENT

Pour éviter le basculement de l'appareil pendant l'utilisation, ne pas soulever ou abaisser un autre équipement à proximité et surveiller les objets fixes lors de la descente.

AVERTISSEMENT

Pour éviter les risques de piégeage des cheveux, bras et jambes, s'assurer que ceux-ci sont bien maintenus près du corps du patient et utiliser les poignées fournies en cas de mouvement.

AVERTISSEMENT

Pour prévenir toute blessure, veiller à ne jamais laisser le patient sans surveillance.

AVERTISSEMENT

Pour éviter toute chute, veillez à ce que le patient soit positionné correctement et à ce que la sangle de sécurité soit attachée et serrée comme il faut.

AVERTISSEMENT

Pour éviter le basculement de l'appareil et la chute du patient, n'utilisez pas l'appareil sur un sol présentant des drains encastrés, des trous ou des pentes d'un rapport supérieur à 1:50 (1,15°).

AVERTISSEMENT

Pour éviter les chutes lors d'un transfert, toujours s'assurer que les freins sont appliqués sur la totalité de l'équipement utilisé.

AVERTISSEMENT

Pour éviter les chutes, s'assurer que le patient est positionné conformément à la notice d'utilisation.

AVERTISSEMENT

Pour éviter toute chute en cours de transfert, vérifier systématiquement que les freins sont serrés sur l'appareil accueillant le patient.

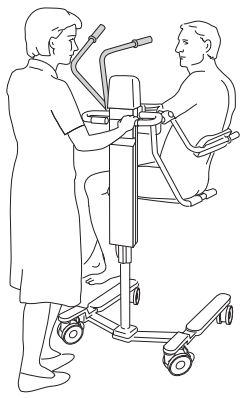
AVERTISSEMENT

Pour éviter la chute du patient, toujours veiller à ce que l'équipement soit dans sa position la plus basse avant de procéder au transfert, à l'habillage ou au déshabillage du patient.

AVERTISSEMENT

Pour éviter toute chute du patient, vérifiez l'état des sangles de sécurité. Si elles sont endommagées, ne PAS utiliser les sangles de sécurité et les remplacer par des sangles neuves avant toute utilisation.

REMARQUE
Pendant le positionnement du fauteuil élévateur d'hygiène Calypso, ne pas se tenir dans la zone de basculement de l'accoudoir. Un mouvement accidentel des bras vers le haut de la part du patient peut blesser le soignant.



Quand le pèse-personne (accessoire) est monté sur le fauteuil élévateur d'hygiène Calypso

Il peut y avoir un risque de coincement entre la base du pèse-personne et les roulettes pivotantes. Maintenir cette zone libre.

Préparatifs

Mesures à prendre avant la première utilisation

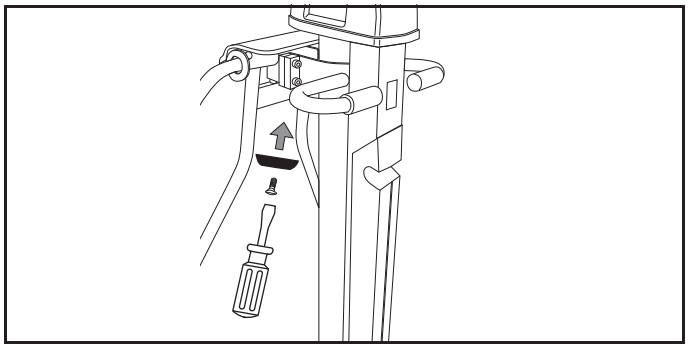
(9 étapes)

1 Contrôler l'emballage pour détecter tout dommage. Si l'on soupçonne que le produit a été endommagé, déposer une plainte auprès du transporteur et contacter le bureau de vente du fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso*.

2 L'emballage doit être recyclé conformément aux réglementations nationales en vigueur.

3 Vérifier que tous les composants du produit sont fournis. Comparer avec la description du produit dans cette *notice*. Si un composant est manquant ou endommagé, NE PAS utiliser le produit !

4 Montage de la butée livrée : La butée montée sur le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* à la livraison est adaptée à la profondeur des systèmes de bain Arjo Bath.
Pour les baignoires plus profondes uniquement : Pour une immersion plus profonde, retirer une des deux butées montées sur le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso*. Veiller à ne pas endommager la surface de la baignoire.



5 Déballer le chargeur de batterie. Voir la *notice relative au chargeur de batterie.*

6 Charger chaque batterie pendant 24 heures.

7 Désinfecter le produit en respectant les consignes de la section *Instructions de nettoyage et de désinfection à la page 24*.

8 Ranger le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* dans un endroit sec et bien ventilé.

9 Choisir un lieu de rangement où conserver la *notice d'utilisation*, accessible à tout moment pour l'utilisateur.

REMARQUE
En cas de doute, contacter le représentant local Arjo qui vous offrira l'assistance et le service nécessaires. Ses coordonnées sont inscrites sur la dernière page de cette notice d'utilisation.

Mesures à prendre avant chaque utilisation

(4 étapes)

1 Vérifier que tous les éléments du fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* sont bien en place. Comparer avec la page *Désignations des pièces* dans cette *notice d'utilisation*.

2 Si un composant est manquant ou endommagé, NE PAS utiliser le produit !

3

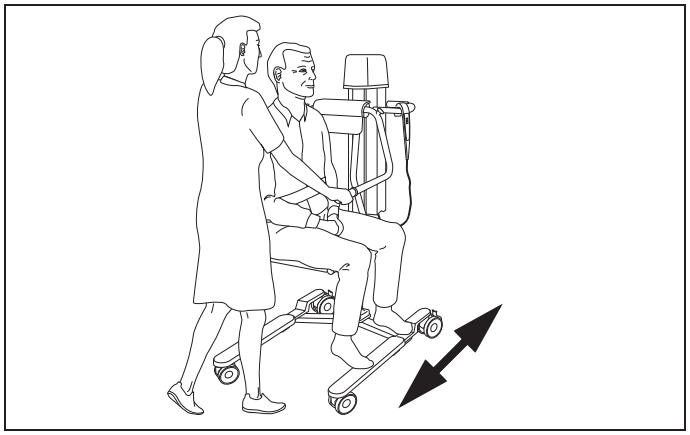
AVERTISSEMENT

Pour éviter les contaminations croisées, toujours suivre les instructions de désinfection de cette *notice d'utilisation*.

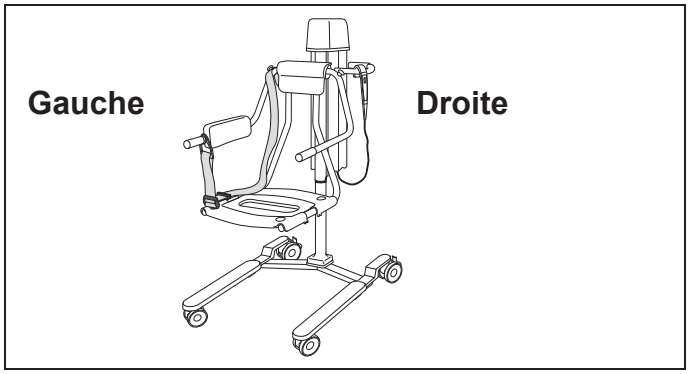
4 Vérifier que la batterie est chargée.

Directions du fauteuil élévateur d'hygiène Calypso

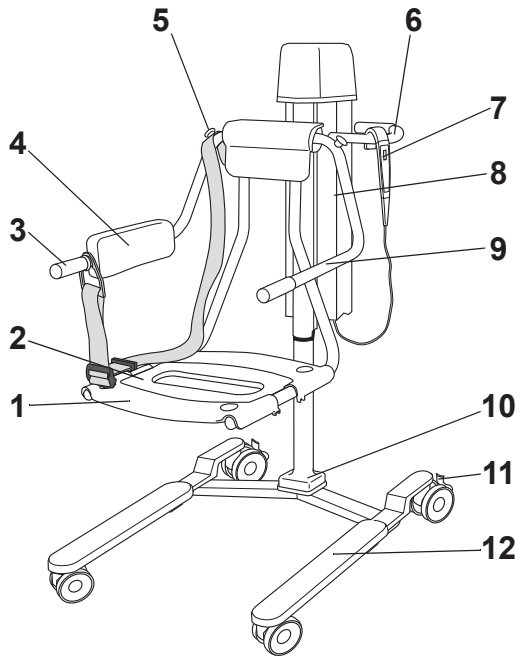
La figure montre le sens de déplacement correct lors du transfert.



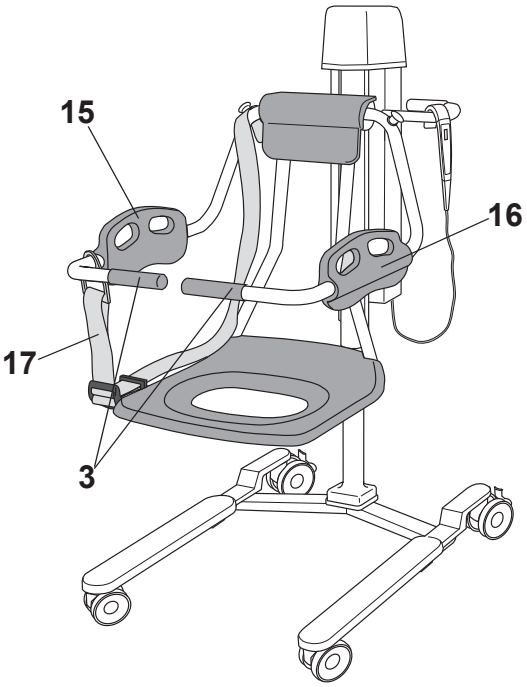
Les directions *droite* ou *gauche* dans cette *notice d'utilisation* sont montrées par la figure.



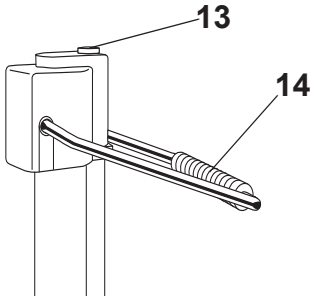
Désignation des pièces



CDB 60XX



CDB 70XX



1 Siège d'hygiène en deux parties

2 Insert de siège

3 Poignées de transfert

4 Dossier

5 Bouton de fixation de la sangle de sécurité

6 Poignée de déplacement

7 Télécommande (électrique)

8 Batterie (électrique)

9 Accoudoir

10 Mât

11 Frein (sur les quatre roues)

12 Repose-pied

13 Bouton de descente (hydraulique)

14 Pompe manuelle de montée (hydraulique)

15 Dossier/accoudoir gauche

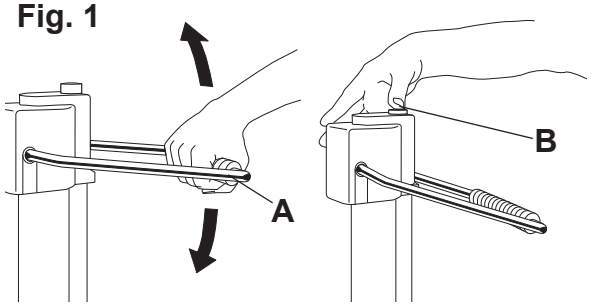
16 Dossier/accoudoir droit

17 Sangles de sécurité

Section appliquée : Type B. Siège d'hygiène en deux parties et toutes les pièces qui y sont attachées. Protection contre les chocs électriques conformément à la norme CEI 60601-1.

Description du produit/fonctions

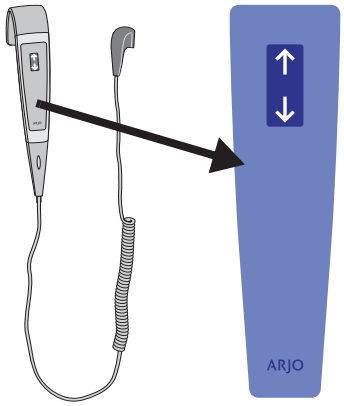
Fig. 1



Montée et descente manuelles

- Pour lever le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso*, utiliser la pompe à main (**A**). Pomper régulièrement en effectuant des mouvements amples et réguliers. **(Voir fig. 1)**
- Pour abaisser le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso*, appuyer sur le bouton de descente (**B**). **(Voir fig. 1)**

Fig. 2

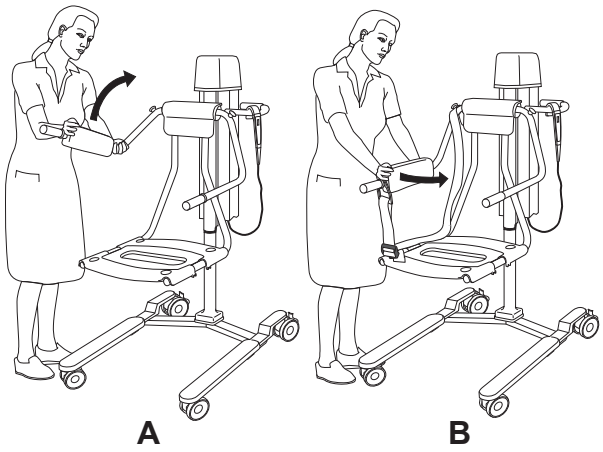


Montée et descente électriques

Décrocher la télécommande de son support. **(Voir fig. 2)**

- Pour lever le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso*, appuyer sur le bouton de la télécommande avec la flèche pointant vers le haut.
- Pour abaisser le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso*, appuyer sur le bouton avec la flèche vers le bas.

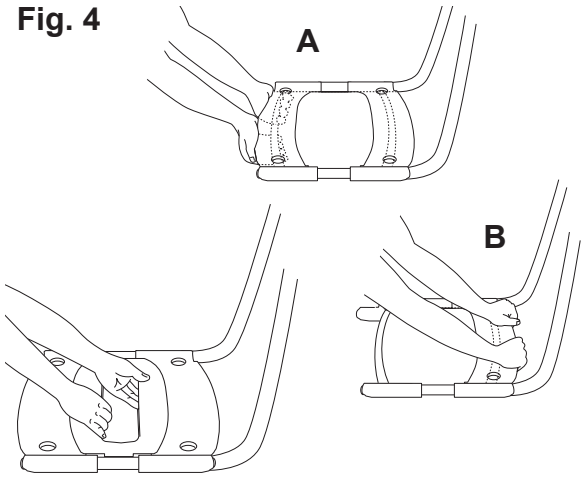
Fig. 3



Accoudoir et dossier

- L'accoudoir et le dossier sont pliables (vers l'arrière)**(A)**. **(Voir fig. 3)**
- *Modèle CDB60XX uniquement.*
  Le dossier peut être utilisé d'un côté ou de l'autre en fonction du côté depuis lequel le patient va être transféré. Pousser tout droit sur le bord pour le détacher **(B)**. L'enfoncer sur le côté souhaité jusqu'à obtention d'un déclic. **(Voir fig. 3)**

Fig. 4



Siège

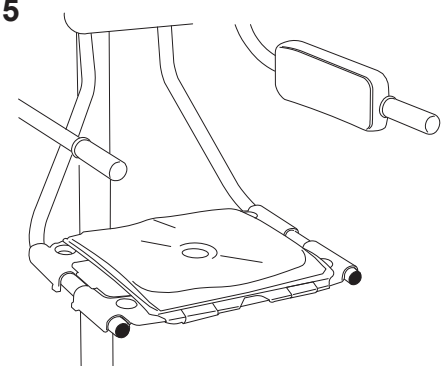
Modèle CDB60XX uniquement.

L'insert du siège peut être retiré en le saisissant au milieu et en le tirant tout droit.

Le siège est en deux parties :

- Sortir la partie avant en saisissant le cadre en dessous tout en appuyant en même temps vers le haut avec les poignets jusqu'à ce qu'elle se détache (**A**). **(Voir fig. 4)**
- Sortir la partie arrière en saisissant le cadre du dessus et en appuyant vers le haut avec les poignets jusqu'à ce qu'elle se détache (**B**). **(Voir fig. 4)**

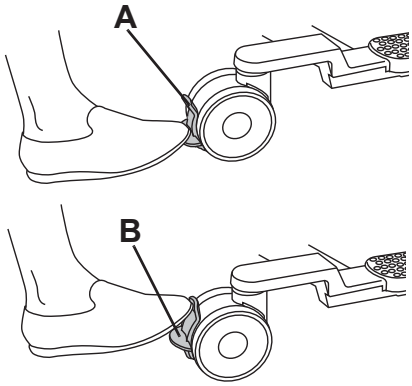
Fig. 5



Coussin du siège

- Le coussin du siège ne doit être utilisé qu'avec l'insert de siège. Attacher d'abord l'une des sangles à l'avant du siège. Étirer le coussin du siège et attacher l'autre sangle à l'arrière du siège. **(Voir fig. 5)**

Fig. 6

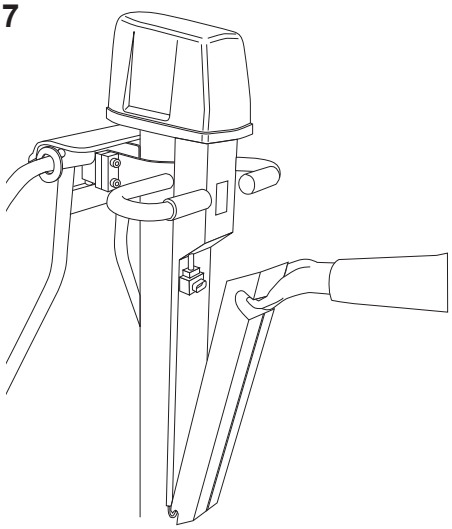


Freins des roues

REMARQUE
Les quatre roues sont munies de freins qui devraient être serrés afin d'assurer une stabilité maximale.

- Pour freiner les roues, appuyer avec le pied sur leur levier de frein **(A)**. **(Voir fig. 6)**
- Pour libérer les roues, pousser vers le haut leur levier de frein **0**. **(Voir fig. 6)**

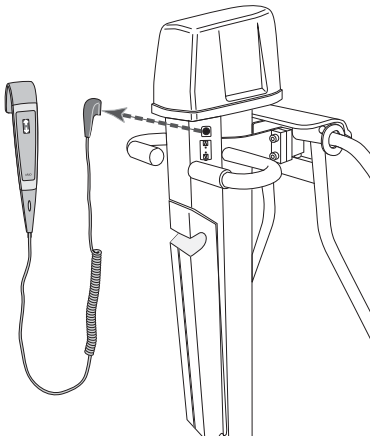
Fig. 7



Arrêt d'urgence

Si, pour une raison quelconque, le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* ne répond pas aux boutons de commande, il est possible d'interrompre rapidement le mouvement de montée en appuyant sur le bouton situé sur la batterie et en la débranchant. **(Voir fig. 7)** Contacter le représentant Arjo local avant de réutiliser le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso.*

Fig. 8



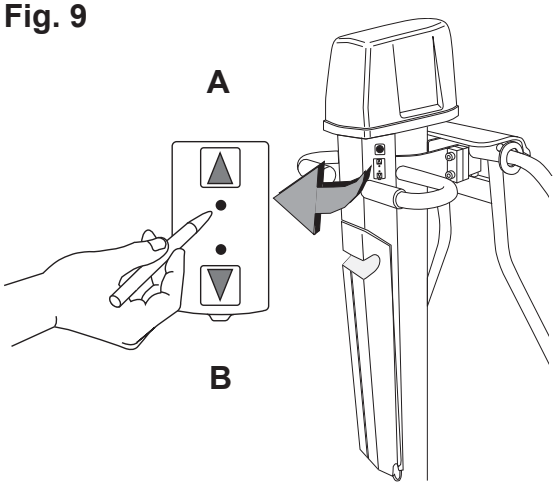
Montée/Descente d'urgence

Si, pour une raison quelconque, le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* ne répond pas aux boutons de commande, lever ou abaisser le fauteuil *Calypso* en utilisant la fonction Montée/Descente d'urgence.

1 Débrancher la télécommande. **(Voir fig. 8)**

suite des étapes à la page suivante

Fig. 9



2 Contrôler le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* en enfonçant un objet fin, non pointu dans les orifices du panneau. (un crayon par exemple.) **(Voir fig. 9)**

ATTENTION

Ne pas insérer d'objets pointus dans les orifices.

- Enfoncer l'objet dans l'orifice à côté du bouton avec la flèche vers le haut pour lever le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* (**A**).
- Enfoncer l'objet dans l'orifice à côté du bouton avec la flèche vers le bas afin d'abaisser le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* (**B**).

REMARQUE
Un signal sonore continu retentit pendant les mouvements de montée et de descente.

Contacter le représentant Arjo local avant de réutiliser le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso.*

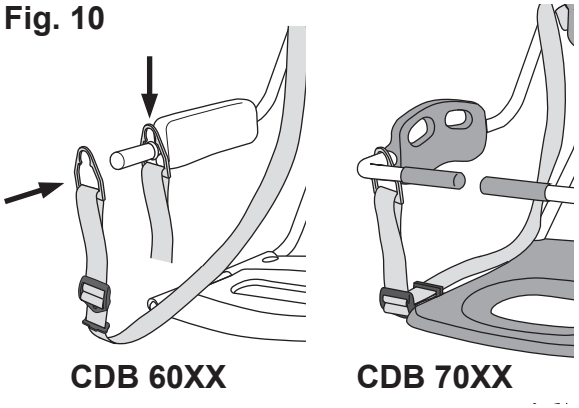
Arrêt automatique de sécurité

Pour éviter qu'un objet ne soit coincé par le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso*, ce dernier dispose d'une fonction d'arrêt automatique de sécurité. Le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* s'arrête automatiquement lorsqu'il est abaissé sur un objet fixe.

Sangle de sécurité

La sangle de sécurité doit toujours être utilisée pendant le transfert du patient.

Fig. 10



AVERTISSEMENT

Pour éviter les risques de piégeage des cheveux, bras et jambes, s'assurer que ceux-ci sont bien maintenus près du corps du patient et utiliser les poignées fournies en cas de mouvement.

Passer la sangle de sécurité au patient (10 étapes)

Attacher la sangle de sécurité

1 Attacher la sangle de sécurité à la poignée de transfert, puis la fixer en tirant sa boucle vers le bas. **(Voir fig. 10)**

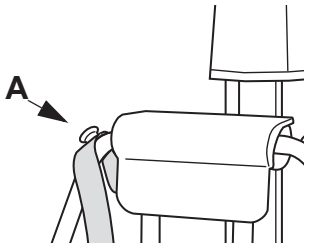
2 Plier l'accoudoir.

3 Placer le patient sur le siège et rabattre l'accoudoir.

4 Placer les mains du patient sur l'accoudoir.

suite des étapes à la page suivante

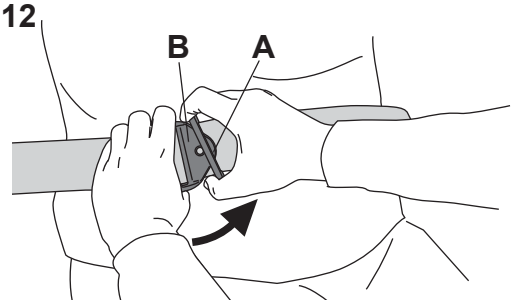
Fig. 11



5 Placer la sangle de sécurité devant le patient et attacher l'autre extrémité de la sangle sur le bouton (**A**). **(Voir fig. 11)**

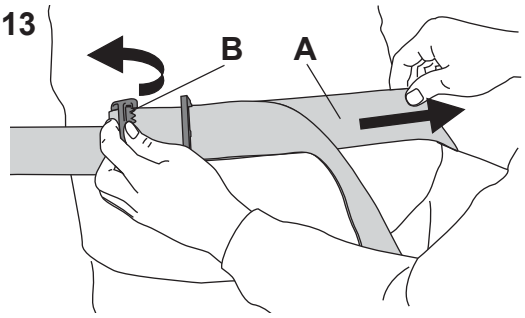
Ajuster la sangle de sécurité

Fig. 12



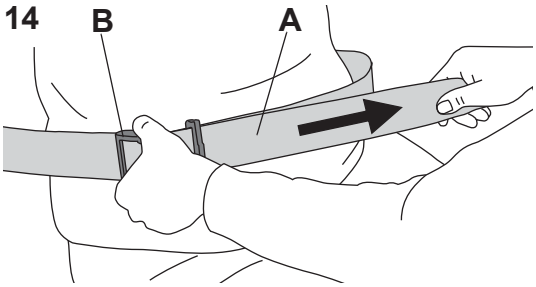
6 Séparer les éléments de boucle **(A)** et **(B)** en déplaçant le plus petit **(A)** légèrement vers le haut. **(Voir fig. 12)**

Fig. 13



7 Desserrer la sangle de sécurité en tirant la lanière intérieure **(A)** sur le côté et en soulevant simultanément le plus grand élément de boucle **(B)**. **(Voir fig. 13)**

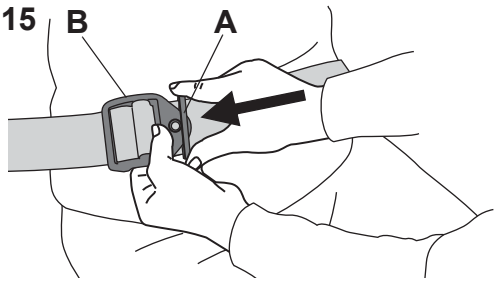
Fig. 14



8 Serrer la sangle de sécurité en tirant la lanière extérieure **(A)** sur le côté et en tenant simultanément le plus grand élément de boucle **(B)**. **(Voir fig. 14)**

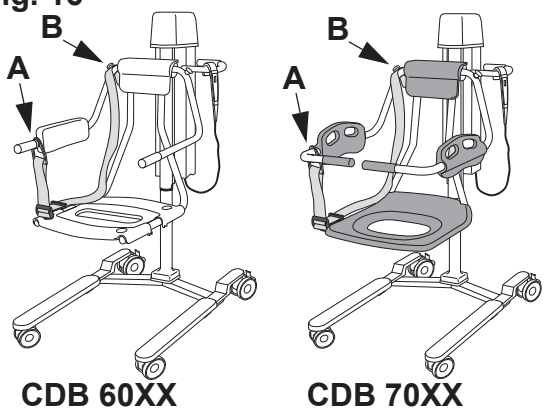
9 S'assurer que la sangle de sécurité est fermement attachée au corps du patient.

Fig. 15



10 Fermer la boucle en insérant le petit clip**(A)** dans le grand clip **(B)**. **(Voir fig. 15)**

Fig. 16



Retirer la sangle de sécurité du patient

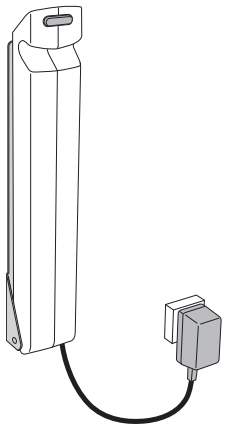
Desserrer la sangle de sécurité et retirer une de ses extrémités de la poignée de transfert **(A)** ou du bouton **(B)**. **(Voir fig. 16)**

Lorsque la sangle de sécurité n'est pas utilisée

Fixer la sangle de sécurité à la fois à la poignée de transfert **(A)** et au bouton **(B)** lorsque le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* n'est pas utilisé. **(Voir fig. 16)**

Accessoires

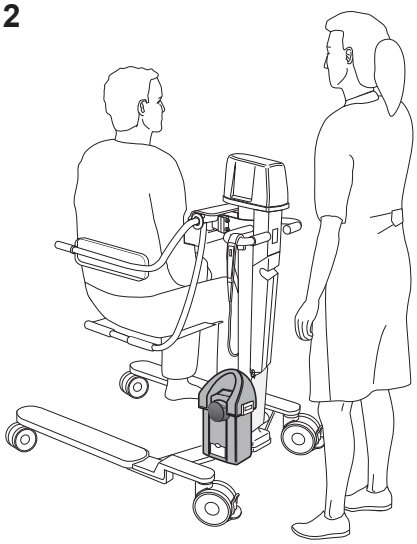
Fig. 1



Chargeur de batterie

Voir la *notice d'utilisation du chargeur de batterie.* **(Voir fig. 1)**

Fig. 2

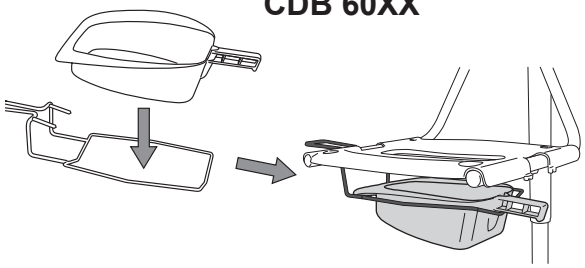


Pèse-personne (en option)

Voir la *notice d'utilisation du pèse-personne.* **(Voir fig. 2)**

Fig. 3

CDB 60XX



Bassin et support de bassin (option)

Un support de bassin peut être positionné sous le siège.

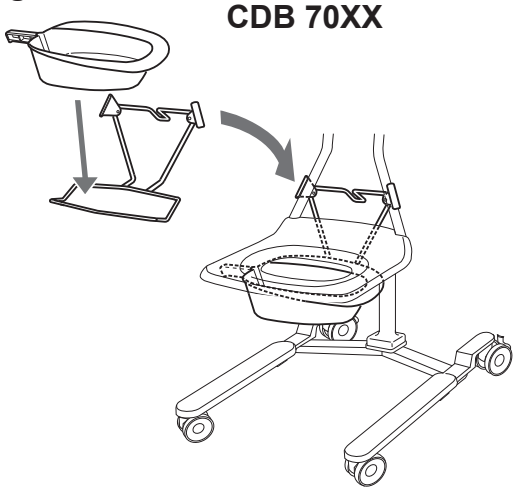
Monter. **(Voir Fig. 3-4)**

AVERTISSEMENT

Pour éviter le piégeage ou le pincement des parties génitales ou de la peau, s'assurer de la présence d'un espace suffisant lors du déplacement au-dessus du bord de la baignoire, des toilettes, du bassin ou de tout autre élément.

Fig. 4

CDB 70XX



Transférer le patient

Fig. 1

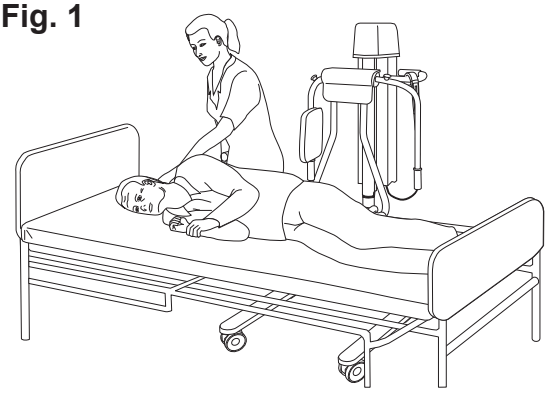


Fig. 2

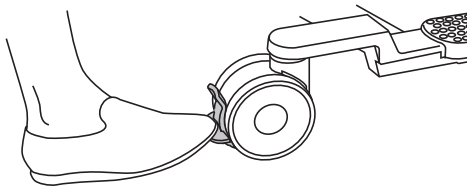


Fig. 3

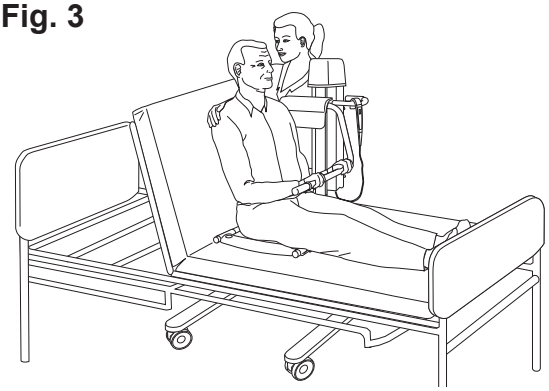
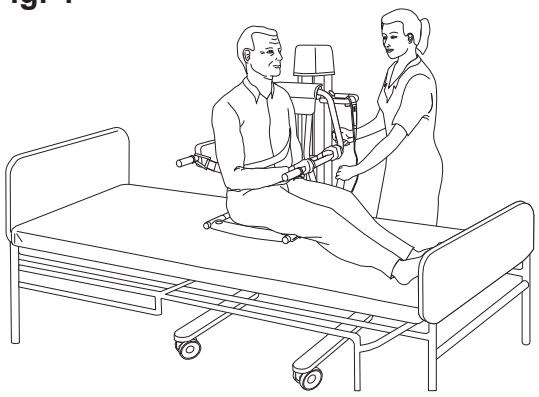


Fig. 4



Depuis le lit

(19 étapes)

1 Bloquer les freins des roues du lit, s'il y a lieu.

2 Rabattre la barrière de lit et tourner le patient sur le côté, tête dirigée vers le côté opposé au fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso*. **(Voir fig. 1)**

3 Plier l'accoudoir et le dossier. Placer le siège au-dessus du lit aussi près que possible du patient et de sorte que ce dernier se retrouvera sur la partie arrière du siège lorsqu'il sera soulevé.

4 Abaisser le siège de sorte qu'il soit appuyé contre le lit. **(Voir fig. 1)**

5 Serrer les freins de toutes les roues. **(Voir fig. 2)**

6 Tourner le patient sur le dos et s'assurer qu'il est couché dans la bonne position sur le siège.

7 Aider le patient à se tenir droit en position assise, manuellement ou en remontant la tête du lit. **(Voir fig. 3)**

8 Rabattre l'accoudoir devant le patient. Le patient doit garder les mains sur l'accoudoir. **(Voir fig. 3)**

9 Faire pencher le patient vers l'avant et rabattre le dossier derrière lui. **(Voir fig. 4)**

10

AVERTISSEMENT

Pour éviter toute chute, veiller à ce que le patient soit dans une position correcte et à ce que la sangle de sécurité soit convenablement attachée et serrée.

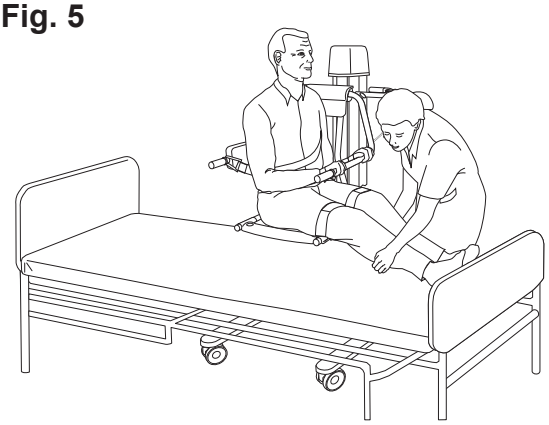
S'assurer que le patient se tient droit en position assise au centre du siège et que :

- Ses fesses sont à l'arrière du siège,
- Son dos est contre le dossier et
- Ses mains sont sur l'accoudoir.

11 Passer la sangle de sécurité sur la poitrine du patient. **(Voir fig. 4)**

suite des étapes à la page suivante

Fig. 5



12 Lever le siège du fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* suffisamment pour l'éloigner du lit.

13 Libérer les freins des roues.

14 Éloigner le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* du lit tout en aidant le patient à descendre ses jambes. **(Voir fig. 5)**

15 S'assurer que le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* est tout à fait éloigné du lit et de tout autre appareil.

AVERTISSEMENT

Pour éviter les risques de piégeage des cheveux, bras et jambes, s'assurer que ceux-ci sont bien maintenus près du corps du patient et utiliser les poignées fournies en cas de mouvement.

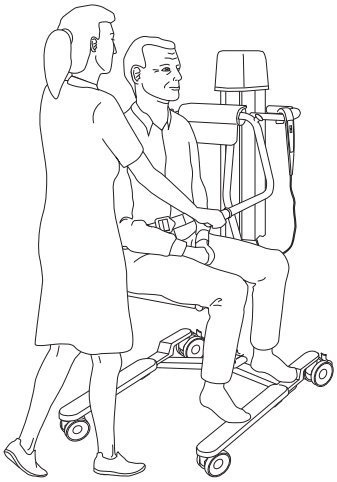
AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure, veiller à ne jamais laisser le patient sans surveillance.

16 Abaisser le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* à une hauteur telle que le patient puisse mettre ses pieds sur le repose-pieds.

17 Le patient doit garder les mains sur l’accoudoir.

Fig. 6



18 Durant le transfert, toujours utiliser les poignées de transfert. **(Voir fig. 6)**

19 Après avoir transféré le patient, toujours s’assurer que ce dernier est assis correctement.

Vers le lit

(20 étapes)

AVERTISSEMENT

Pour éviter toute chute en cours de transfert, vérifier systématiquement que les freins sont enclenchés sur l'équipement en cours d'utilisation.

1 Bloquer les freins des roues du lit, s'il y a lieu.

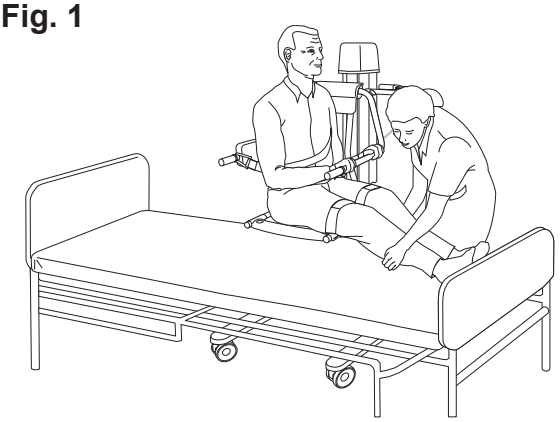
2 Rabattre la barrière du lit.

3 Si le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* a été utilisé lors d'un bain : placer une serviette sur le lit pour éviter de mouiller ce dernier.

4 Régler la hauteur du fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* de sorte que son siège et les parties génitales du patient soient suffisamment éloignés du lit.

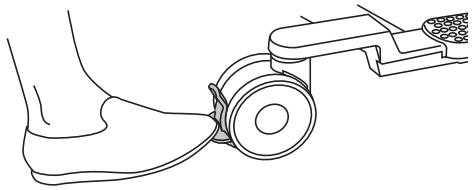
5 Amener le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* au-dessus du lit, tout en aidant le patient à mettre ses jambes sur le lit. **(Voir fig. 1)**

Fig. 1



6 Serrer les freins de toutes les roues. **(Voir fig. 2)**

Fig. 2



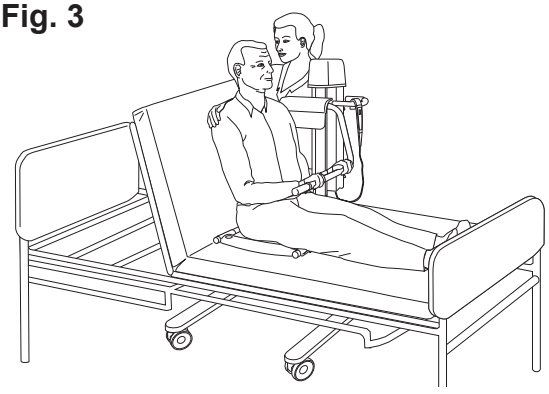
7 **AVERTISSEMENT**

Pour éviter l'emprisonnement ou le pincement des parties génitales, s'assurer qu'il y a assez d'espace lors du déplacement au-dessus du bord de la baignoire, des toilettes, du bassin ou de tout autre élément.

Abaisser le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* de sorte que son siège soit appuyé fermement sur le lit. S'assurer qu'aucune partie du corps n'est coincée entre le siège et le lit.

8 Si nécessaire, relever la tête du lit pour soutenir le dos du patient. **(Voir fig. 3)**

Fig. 3



9 Retirer la sangle de sécurité du patient.

10 Faire pencher le patient vers l’avant et lui placer les mains sur l'accoudoir.

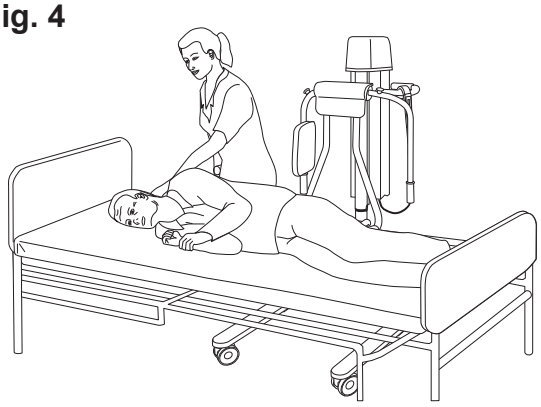
11 Plier le dossier.

12 Aider le patient à se recoucher sur le lit.

13 Plier l'accoudoir.

suite des étapes à la page suivante

Fig. 4



14 Si la tête du lit a été levée, l'abaisser à nouveau.

15 Allonger le patient de sorte qu'il se retrouve sur le dos dans le lit. Tourner le patient de sorte qu'il se trouve sur le côté opposé au fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso*. **(Voir fig. 4)**

16 Lever le siège du fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* afin de le séparer du lit.

17 Libérer les freins des roues.

18 Éloigner le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* du lit.

19 Tourner le patient de sorte qu'il soit allongé sur le dos.

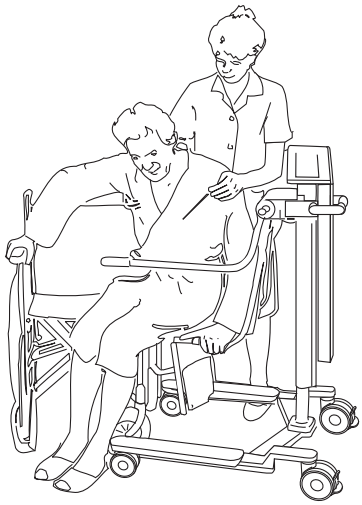
20 Plier la barrière du lit.

Depuis un fauteuil roulant

(9 étapes)

Pour que le patient soit en mesure de se déplacer du fauteuil roulant **(Voir Fig. 1)**, il doit être assez fort pour se déplacer latéralement et/ou pour se mettre debout.

Fig. 1



1 Bloquer les freins sur toutes les roues du fauteuil roulant.

2 Retirer l'accoudoir et plier les repose-pieds du fauteuil roulant.

3 Positionner le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* exactement à côté du fauteuil roulant.

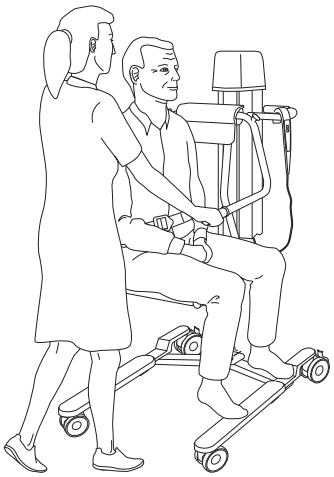
4 Régler le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* de sorte que son siège se trouve au même niveau ou légèrement plus haut que celui du fauteuil roulant. Le siège du fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* peut chevaucher légèrement celui du fauteuil roulant, si la conception de ce dernier le permet.

5 Serrer les freins sur toutes les roues du fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso*.

6 Dire au patient de se déplacer vers le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* et l'aider si nécessaire. **(Voir fig. 1)**

7 Attacher la sangle de sécurité selon la section *Accoudoir et dossier à la page 9*.

Fig. 2



8 S'assurer que les pieds du patient se trouvent sur le repose-pieds et ses mains sur l'accoudoir.

9 Lors du transfert à l'aide du fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso*, toujours tenir les poignées de transfert. S'assurer que les pieds du patient se trouvent sur le repose-pieds et ses mains sur l'accoudoir. **(Voir fig. 2)**

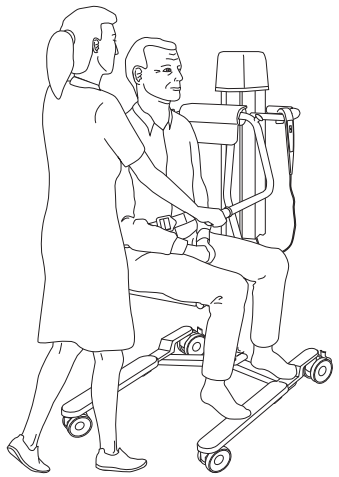
Vers un fauteuil roulant (12 étapes)

Pour qu'un patient soit en mesure de se déplacer d'un fauteuil roulant, il doit être suffisamment fort pour se déplacer latéralement et/ou pour être capable de se mettre debout.

AVERTISSEMENT

Pour éviter toute chute en cours de transfert, vérifier systématiquement que les freins sont enclenchés sur l'équipement en cours d'utilisation.

Fig. 1



1 Lors du transfert à l'aide du fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso*, toujours tenir les poignées de transfert.

2 S'assurer que les pieds du patient se trouvent sur le repose-pieds et ses mains sur l'accoudoir. **(Voir fig. 1)**

3 Bloquer les freins sur toutes les roues du fauteuil roulant.

4 Retirer l'accoudoir et plier les repose-pieds du fauteuil roulant.

5 Positionner le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* exactement à côté du fauteuil roulant.

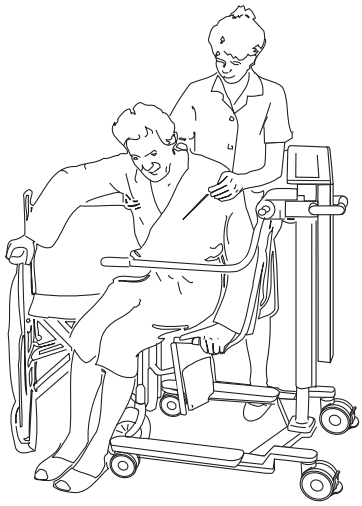
6 Régler le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* de sorte que son siège se trouve au même niveau ou légèrement plus haut que celui du fauteuil roulant. Le siège du fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* peut chevaucher légèrement celui du fauteuil roulant, si la conception de ce dernier le permet.

7 Serrer les freins sur toutes les roues du fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso*.

8 Enlever la sangle de sécurité selon la section *Accoudoir et dossier à la page 9*.

9 S'assurer que les pieds du patient se trouvent sur le repose-pieds et ses mains sur l'accoudoir.

Fig. 2



10 Dire au patient de se déplacer vers le fauteuil roulant et l'aider si nécessaire. **(Voir fig. 2)**

11 Réassembler l'accoudoir et rabattre les repose-pieds du fauteuil roulant.

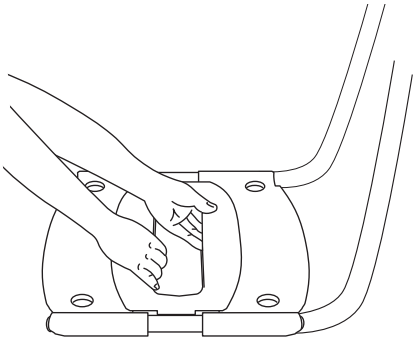
12 S'assurer que le patient est assis confortablement et en toute sécurité.

Aux toilettes

(3 étapes)

L'utilisation du fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* est compatible aussi bien avec des toilettes fixées au sol qu'avec des toilettes murales.

Fig. 1



1 *Modèle CDB6000 uniquement :* Retirer le coussin, puis l'insert du siège avant d'installer le patient sur le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso*. **(Voir fig. 1)**

2 Placer le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* juste au-dessus du siège des toilettes. Abaisser le siège du fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* et serrer les freins.

3 Dans le cas du transfert d’un patient incontinent, le bassin avec support est un accessoire utile.

Donner un bain au patient

Donner un bain au patient (9 étapes)

Lire préalablement les instructions de l'équipement de bain.

AVERTISSEMENT

Pour éviter le basculement de l'équipement pendant l'utilisation, ne pas abaisser ou lever un autre équipement à proximité et surveiller les objets fixes lors de l'abaissement.

AVERTISSEMENT

Pour éviter les risques de piégeage des cheveux, bras et jambes, s'assurer que ceux-ci sont bien maintenus près du corps du patient et utiliser les poignées fournies en cas de mouvement.

AVERTISSEMENT

Pour éviter toute chute, veiller à ce que le patient soit dans une position correcte et à ce que la sangle de sécurité soit convenablement attachée et serrée.

AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure, veiller à ne jamais laisser le patient sans surveillance.

Fig. 1

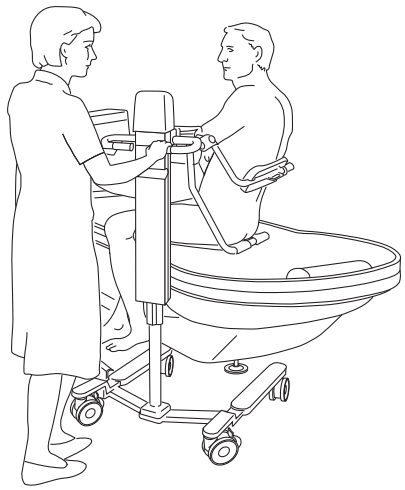
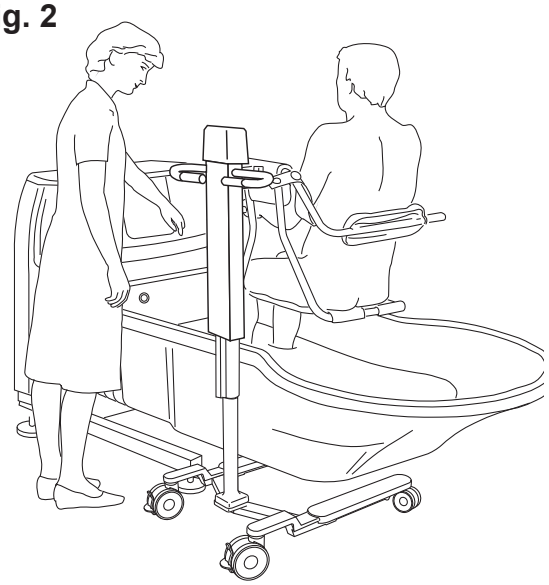


Fig. 2



1 Déshabiller le patient.

2 **AVERTISSEMENT**

Pour éviter les risques de piégeage des cheveux, bras et jambes, s'assurer que ceux-ci sont bien maintenus près du corps du patient et utiliser les poignées fournies en cas de mouvement.

Positionner le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* à angle droit à proximité des pieds de la baignoire. Lever le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* pour dégager le bord de la baignoire et transférer le patient au-dessus de cette dernière. Aider le patient à passer ses pieds au-dessus du bord. **(Voir fig. 1)**

3 Serrer les freins de toutes les roues.

4 Lever la baignoire à une hauteur confortable s'il s'agit d'un modèle réglable. **(Voir fig. 2)**

suite des étapes à la page suivante

Fig. 3



5

AVERTISSEMENT

Pour éviter le piégeage des jambes ou des pieds du patient ou du soignant, s'assurer de l'absence de tout obstacle.

Abaisser le siège du fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* de sorte qu'il repose sur le fond de la baignoire. **(Voir fig. 3)**

6 Retirer la sangle de sécurité au-dessus de la poitrine.

7 Tirer l'accoudoir vers l'avant/le haut et allonger le patient avec le dossier légèrement en arrière.

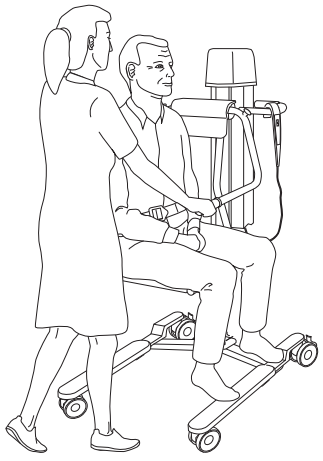
8 Donner un bain au patient.

Fig. 4



9 Après le bain, vider l'eau, plier l'accoudoir vers l'avant/le bas et faire asseoir le patient. Plier le dossier vers l'avant/le bas et attacher la sangle de sécurité par-dessus la poitrine. Abaisser la baignoire, de sorte que le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* soit au-dessus de l'eau, puis donner une douche au patient. **(Voir fig. 4)**

Fig. 5



10 Après l'avoir séché, couvrir ou habiller le patient pour le tenir au chaud. Débloquer les roues et ramener le patient dans sa chambre. **(Voir fig. 5)**

Doucher le patient

Doucher le patient

(12 étapes)

Lire au préalable les instructions séparées de l'équipement de douche Prelude.

AVERTISSEMENT

Pour éviter toute chute, veiller à ce que le patient soit dans une position correcte et à ce que la sangle de sécurité soit convenablement attachée et serrée.

AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure, veiller à ne jamais laisser le patient sans surveillance.

AVERTISSEMENT

Pour éviter les risques de piégeage des cheveux, bras et jambes, s'assurer que ceux-ci sont bien maintenus près du corps du patient et utiliser les poignées fournies en cas de mouvement.

AVERTISSEMENT

Pour éviter le basculement de l'équipement pendant l'utilisation, ne pas abaisser ou lever un autre équipement à proximité et surveiller les objets fixes lors de l'abaissement.

Fig. 1

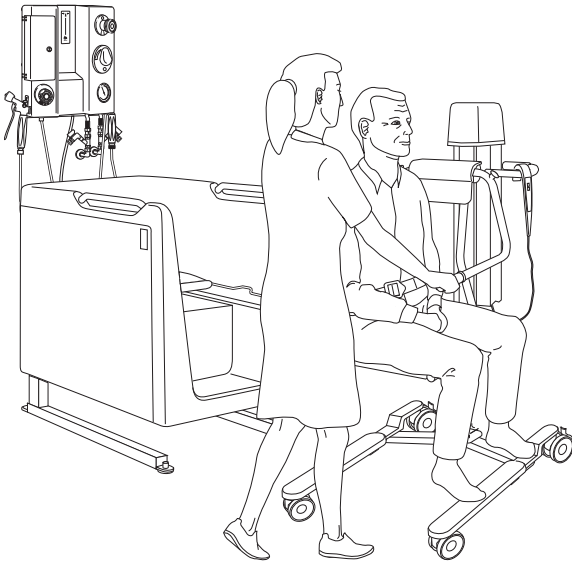
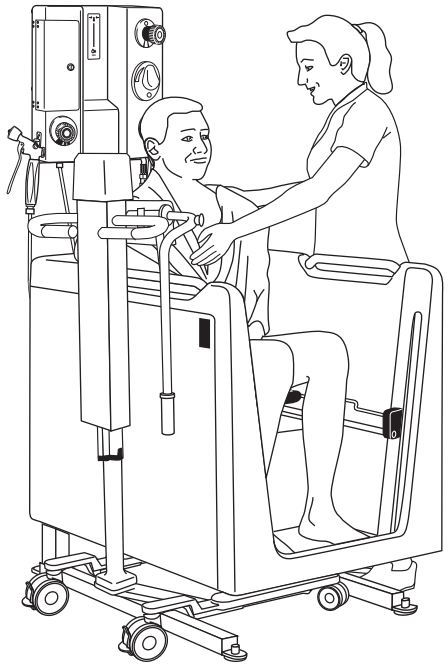


Fig. 2



1 Retirer le panneau anti-éclaboussures de l'équipement.

2 Positionner le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* devant l'équipement, le dos du patient dirigé vers le devant de ce dernier.

3 **AVERTISSEMENT**

Pour éviter le piégeage ou le pincement des parties génitales ou de la peau, s'assurer de la présence d'un espace suffisant lors du déplacement au-dessus du bord de la baignoire, des toilettes, du bassin ou de tout autre élément.

Lever le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* et le pousser prudemment le plus loin possible dans l'équipement de douche. **(Voir fig. 1)**

4 Serrer les freins de toutes les roues, abaisser le patient à une hauteur de travail confortable puis plier l'accoudoir vers l'arrière. **(Voir fig. 2)**

suite des étapes à la page suivante

Fig. 3

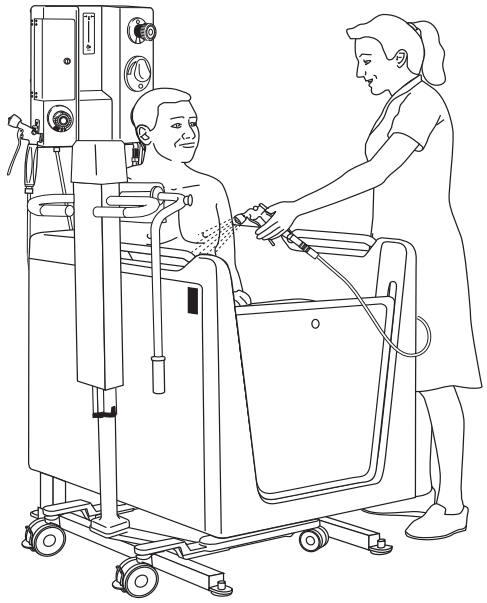
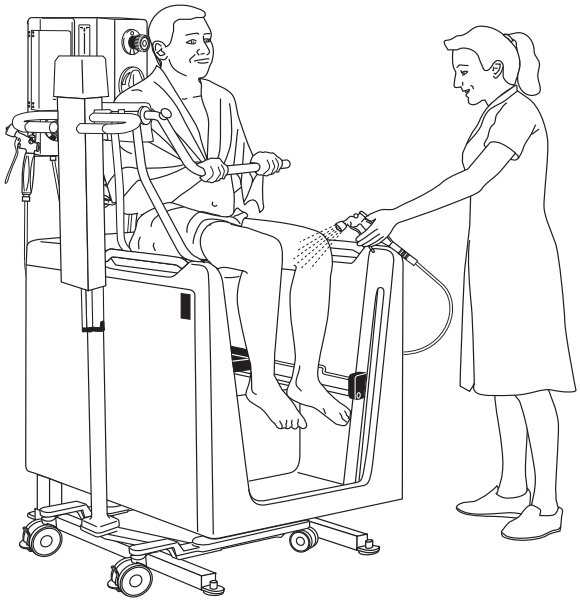


Fig. 4



5 Détacher la sangle de sécurité et déshabiller le patient, puis attacher à nouveau la sangle.

6 Remettre en place le panneau anti-éclaboussures. **(Voir fig. 3)**

7

AVERTISSEMENT

Pour éviter les brûlures, toujours vérifier la température de l'eau à main nue avant de diriger le jet d'eau sur le patient. Ne pas utiliser de gants, ils peuvent être isolants et empêcher une appréciation correcte de la température de l'eau. Ne pas diriger le jet d'eau sur le patient.

Régler les commandes, puis doucher le patient et lui faire un shampooing de la tête aux pieds.

8 Régler la hauteur de la chaise pour un accès facile pendant la douche.

9 Après avoir lavé et rincé la partie supérieure de son corps, poser une serviette sur les épaules du patient.

10 Retirer le panneau anti-éclaboussures pour accéder plus facilement aux jambes et aux pieds. **(Voir fig. 4)**

11 Plier l'accoudoir et le dossier vers l'avant/le bas. Passer la sangle de sécurité sur la poitrine.

12 Après le séchage, débloquer les roues et ramener le patient dans sa chambre.

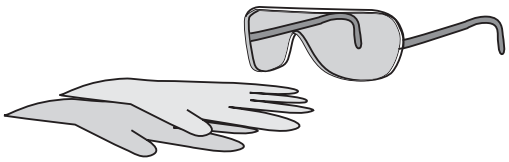
Instructions de nettoyage et de désinfection

Utiliser uniquement des désinfectants Arjo

Pour toute question relative à la désinfection de l'équipement ou pour commander des désinfectants, contacter le service clientèle d'Arjo.

La procédure suivante doit être effectuée après chaque utilisation et à la fin de la journée.

AVERTISSEMENT



Pour éviter les blessures cutanées et oculaires, toujours utiliser des lunettes et des gants de protection. En cas de contact, rincer à grande eau. En cas d'irritation de la peau ou des yeux, consulter un médecin. Lire attentivement la notice d'utilisation et la fiche de sécurité (FDS) du désinfectant.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de contamination croisée, toujours suivre les consignes de désinfection de la présente notice d'utilisation.

AVERTISSEMENT

Pour éviter les irritations cutanées ou oculaires, ne jamais désinfecter en présence d'un patient.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure et toute dégradation du matériel, nettoyer et désinfecter celui-ci conformément aux instructions contenues dans la présente notice d'utilisation. Ne pas utiliser d'autres détergents. Ne jamais nettoyer avec du chlore. Le chlore détériorera la surface du matériel.

Accessoires pour la désinfection du fauteuil élévateur d'hygiène Calypso

- Gants de protection
- Lunettes de protection
- Pulvérisateur (si un système de désinfection intégré n'est pas disponible)
- Chiffon
- Désinfectant
- Serviette

Fig. 1

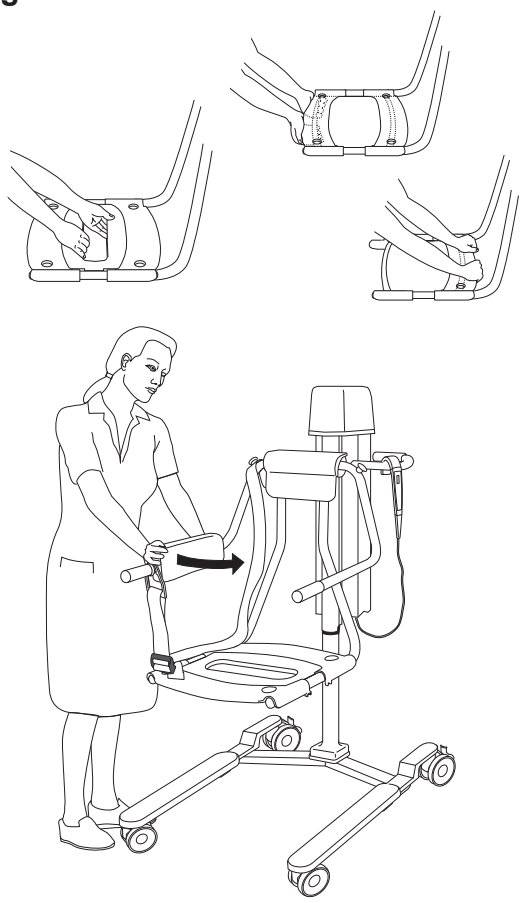
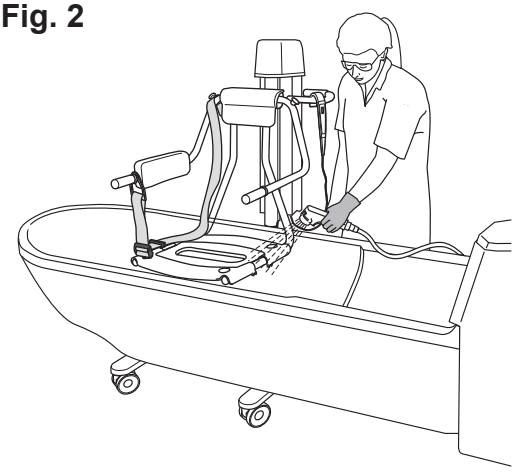


Fig. 2



Toujours respecter les 17 étapes suivantes pour le nettoyage et la désinfection

Élimination des résidus visibles (étapes 1-3 sur 17)

1 Retirer l'insert et les deux parties du siège (modèle CDB6000 uniquement), ainsi que le dossier et la sangle de sécurité (s'il y a lieu), puis les placer au fond de la baignoire. **(Voir fig. 1)**

2 Déplacer le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* au-dessus de la baignoire et l'abaisser.

3 Nettoyer :

- La partie supérieure du fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* (commencer par le haut et progresser vers le bas)
- Toutes les pièces retirées

Les résidus visibles avec un chiffon imbibé d'eau, ou pulvériser de l'eau en utilisant une brosse et/ou essuyer avec un chiffon.

Nettoyage (étapes 4-11 sur 17)

4 Porter des gants et des lunettes de protection.

5 La plupart des baignoires Arjo sont équipées d'une douchette de désinfection. Lire les instructions de l'équipement de bain relatives à l'utilisation du désinfectant. Contrôler le niveau du désinfectant.

6 En l'absence d'équipement de nettoyage intégré, il est possible d'utiliser un pulvérisateur rempli d'agent désinfectant en respectant les instructions sur le flacon de désinfectant.

7 Pulvériser le désinfectant sur **(voir fig. 2)** :

- La partie supérieure du fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso*
- Toutes les pièces retirées

Utiliser une brosse imbibée de désinfectant et frotter soigneusement, en particulier sur les poignées, sur la commande à main et sur le dessous du fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso*.

8 Projeter de l'eau (à environ 25 °C (77 °F)) ou pulvériser beaucoup d'eau et essuyer avec un chiffon propre pour éliminer toutes les traces de désinfectant.

9 Imbiber un chiffon de désinfectant et essuyer toutes les autres parties du fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso*, notamment le châssis.

suite des étapes à la page suivante

10 Imbiber un nouveau chiffon d'eau et retirer toutes les traces de désinfectant sur les autres parties du fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso*. Le chiffon doit être rincé de temps en temps à l'eau courante pendant l'élimination du désinfectant.

11 Si tout le désinfectant ne peut pas être éliminé, pulvériser de l'eau sur la partie concernée et essuyer avec des lingettes jetables. Répéter l'opération jusqu'à élimination complète du désinfectant.

Désinfection (étapes 12-17 sur 17)

12 Pulvériser le désinfectant sur :

- La partie supérieure du fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso*
- Toutes les pièces retirées

13 Imbiber un chiffon de désinfectant et essuyer toutes les autres parties du fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso*, notamment le châssis.

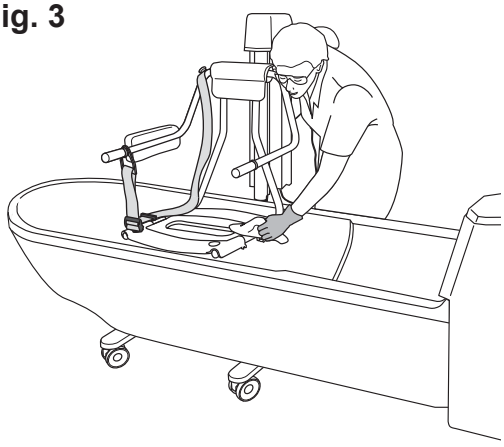
14 Laisser agir le désinfectant selon les instructions de l'étiquette du flacon de désinfectant.

15 Pulvériser ou projeter de l'eau (à environ 25 °C (77 °F)) et essuyer avec un chiffon propre pour éliminer toutes les traces de désinfectant sur :

- La partie supérieure du fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso*
- Toutes les pièces retirées
- Toutes les autres parties du fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso*, notamment le châssis

Le chiffon doit être rincé de temps en temps à l'eau courante pendant l'élimination du désinfectant. **(Voir fig. 3)**

Fig. 3



16 Si tout le désinfectant ne peut pas être éliminé, pulvériser de l'eau sur la partie concernée et essuyer avec des lingettes jetables. Répéter l'opération jusqu'à élimination complète du désinfectant.

17 Laisser sécher toutes les pièces.

Instructions relatives à la batterie

AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure corporelle, NE PAS écraser, perforer, ouvrir, démonter ou modifier de toute autre manière la batterie.

- **En cas de fissuration du boîtier de la batterie entraînant le contact du contenu avec la peau ou les vêtements, rincer immédiatement et abondamment à l'eau claire.**
- **En cas de contact du contenu avec les yeux, rincer à grande eau et consulter un médecin immédiatement.**

L'inhalation du contenu peut entraîner une inflammation des voies respiratoires. Ventiler puis consulter un médecin.

- Ne pas faire tomber la batterie.
- Contacter les autorités locales compétentes pour mettre au rebut les batteries usées.
- Vérifier l'étiquette sur la batterie.

Avertissement de charge faible

- Si la batterie a besoin d'être chargée, un ronflement se fait entendre lors de l'activation de l'élévateur. La capacité de batterie restante à ce moment-là suffit à effectuer la tâche en cours.

Stockage de la batterie

- La batterie est chargée à la livraison. Cependant nous vous recommandons de la charger à la réception en raison de la lente autodécharge.
- La batterie se décharge lentement lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- Lors de son stockage ou de son transport, la batterie doit être à une température comprise entre 0 °C et +30 °C (entre 32 °F et 86 °F), les températures plutôt froides permettant d'étendre sa longévité.
- Pour optimiser les performances de la batterie, ne pas la stocker à plus de 50 °C (122 °F).

Installation du chargeur

Voir *la notice d'utilisation du chargeur de batterie NDA-X200*.

Comment remplacer la batterie

Voir *la notice d'utilisation du chargeur de batterie NDA-X200*.

Dépistage des anomalies

PROBLÈME	ACTION
Le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* continue à monter ou à descendre après le relâchement du bouton de la commande à main.	Activer le bouton rouge d'arrêt d'urgence et enlever la batterie – retirer le patient du fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* et faire appel à du personnel qualifié.
Le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* ne monte pas ou ne descend pas quand le bouton de la télécommande est enfoncé.	**AVERTISSEMENT** **Ce faisant, ne pas laisser le patient sans surveillance !** 1 Vérifier que la batterie est connectée correctement dans son compartiment. 2 Vérifier que le connecteur de la télécommande est branché correctement dans la prise. 3 Vérifier que la batterie est chargée. 4 Utiliser la fonction de descente d'urgence pour abaisser le patient. Retirer le patient du fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* et contacter du personnel qualifié.
Le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* est difficile à manœuvrer durant le transfert.	1 Vérifier que tous les freins sont desserrés. 2 Vérifier que les roues roulent et pivotent librement. Sinon, retirer le patient du fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* et contacter du personnel qualifié.
Le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* émet des bruits anormaux durant le levage ou le transfert.	Retirer le patient du fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* et contacter du personnel qualifié.
Le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* émet des bips sonores brefs une fois par minute quand il n'est pas utilisé.	Contacter du personnel qualifié.
Seul l'abaissement du fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* est possible.	Le dispositif de levage de cet équipement est équipé d'un écrou de sécurité. Si l'écrou de sécurité est activé, il devient uniquement possible d'abaisser l'équipement en position de sécurité. Dans ce cas, arrêter d'utiliser l'équipement et contacter le personnel qualifié pour procéder aux réparations.

Entretien et maintenance préventive

Le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* est soumis à l'usure et à diverses dégradations. Les mesures de maintenance qui suivent doivent être effectuées conformément au calendrier afin de garantir que le produit conserve ses caractéristiques de fabrication d'origine.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout dysfonctionnement susceptible de provoquer des blessures, il convient de procéder à des inspections régulières et de respecter le calendrier de maintenance recommandé. Dans certains cas, par exemple lorsque le produit est utilisé très fréquemment et exposé à des environnements agressifs, des inspections plus fréquentes sont nécessaires. Les réglementations et normes nationales peuvent être plus strictes que le calendrier de maintenance recommandé.

REMARQUE
Le produit ne peut être entretenu ni révisé pendant son utilisation avec un patient.

CALENDRIER DE MAINTENANCE PRÉVENTIVE Fauteuil élévateur d'hygiène Calypso

OBLIGATIONS DU PERSONNEL SOIGNANT Mesure/Contrôle	Tous les JOURS	Toutes les SEMAINES	Tous les 2 ANS
Désinfecter	X		
Inspection visuelle de tous les éléments visibles		X	
Inspection visuelle des fixations mécaniques		X	
Inspection visuelle de la sangle de sécurité		X	
Inspection visuelle de la télécommande et du câble		X	
Contrôle/nettoyage des roues		X	
Contrôler le fonctionnement du frein et des patins de frein		X	
Contrôler le coussin du siège (pas pour la version PUR)		X	
Inspecter visuellement la batterie et le chargeur.		X	
Effectuer un essai de fonctionnement		X	
Remplacer la sangle de sécurité			X

AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure du patient ou du personnel soignant, ne jamais modifier l'équipement ni utiliser d'éléments incompatibles.

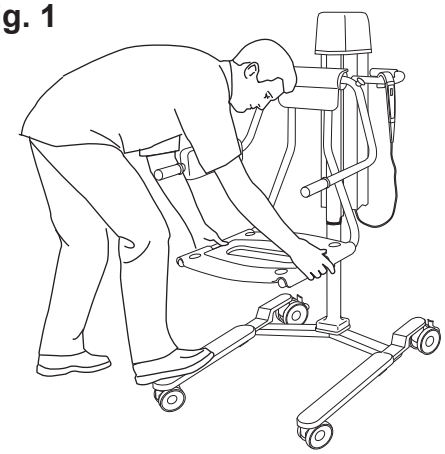
Obligations du personnel soignant

Les obligations incombant au personnel soignant doivent être effectuées par du personnel formé au fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso*, conformément aux instructions de cette *notice d'utilisation*.

Chaque jour

- **Désinfection :**
  Désinfecter immédiatement le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* après chaque utilisation. Les désinfectants et shampooings Arjo doivent être utilisés **selon les concentrations recommandées figurant sur le flacon de désinfectant.** *Voir* la section *Instructions de nettoyage et de désinfection à la page 24.*

Fig. 1

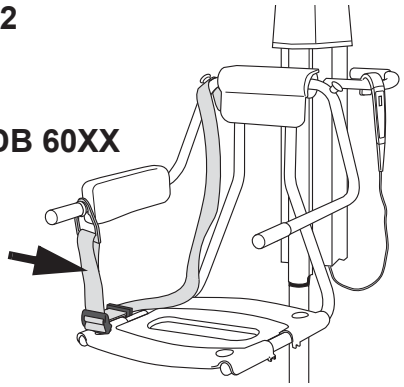


Chaque semaine

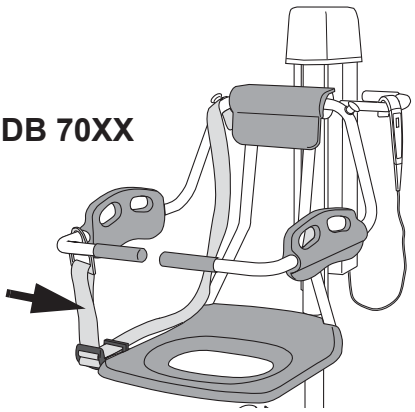
- **Inspecter visuellement tous les éléments visibles :**
  Examiner le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* pour vérifier l'absence de dommages. Vérifier que les parties susceptibles d'être touchées ne présentent aucune arête vive.
- **Inspecter visuellement les fixations mécaniques :**
  Effectuer une inspection visuelle des fixations mécaniques en plaçant un pied sur le châssis et en tirant le siège vers le haut des deux mains. Aucun jeu n'est autorisé. Vérifier le fonctionnement correct du système hydraulique (montée et descente). Vérifier si toutes les vis sont serrées. **(Voir fig. 1)**

Fig. 2

CDB 60XX



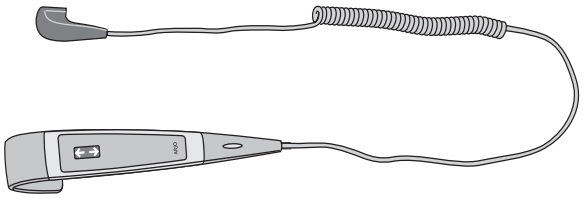
CDB 70XX



- **Effectuer un contrôle visuel de la sangle de sécurité :**
  Inspecter toute la longueur à la recherche de traces d'effilochement, de coupures et de fissures. Aucun autre tissu ni aucun autre dommage ne doit être visible. Le cas échéant, remplacer la sangle de sécurité. **(Voir fig. 2)**
- **Inspecter visuellement tous les éléments visibles :**
  Tout spécialement où il y a un contact physique du patient ou du soignant. Vérifier l'absence de fissures, de bords tranchants ou de composants pouvant nuire à l'hygiène et susceptibles de blesser les patients ou les utilisateurs. Remplacer les parties endommagées.

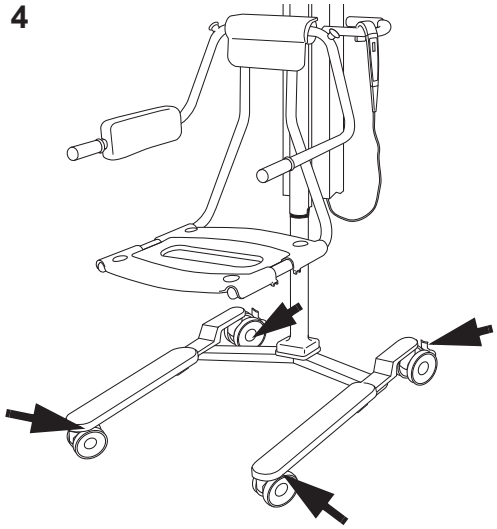
suite des étapes à la page suivante

Fig. 3



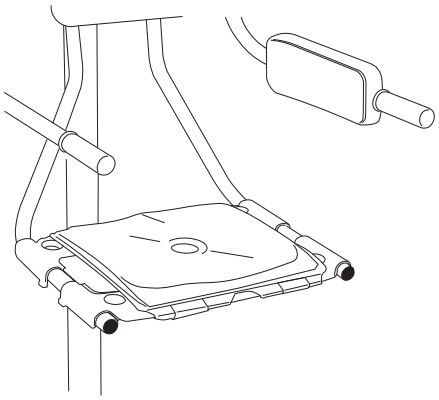
- **Contrôler la télécommande et le câble :**
  Inspecter visuellement l'état de la télécommande et de son câble. Remplacer si coupé ou endommagé Version électrique. **(Voir fig. 3)**

Fig. 4



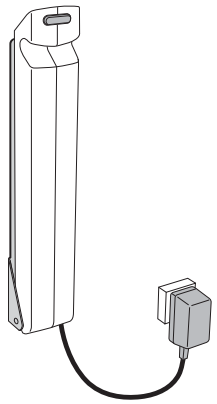
- **Contrôler et lubrifier les roues :**
  S'assurer que les roues sont fixées de façon adéquate et qu'elles roulent convenablement. Laver à l'eau (la présence de savon, de cheveux, de poussières et de produits chimiques utilisés pour nettoyer le sol peut entraver le fonctionnement). **(Voir fig. 4)**
- **Contrôler le fonctionnement du frein et des patins de frein** :
  Contrôler en activant les freins et en essayant de déplacer le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso*. Vérifier que le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* reste immobile une fois les freins serrés **(Voir fig. 4)**

Fig. 5



- **Contrôler le coussin :**
  S'assurer que le coussin ne comporte pas de déchirures ou fissures laissant entrer l'eau dans le rembourrage. Le cas échéant, remplacer les éléments endommagés CDB6000**.** **(Voir fig. 5)**

Fig. 6



- **Inspection visuelle de la batterie et du chargeur :**
  Contrôler également l'état du câble. Retirer et replacer immédiatement si endommagé. Version électrique. **(Voir fig. 6)**
- **Effectuer un essai de fonctionnement :**
  Tester le mouvement de montée/descente sur la télécommande.
  Tester la fonction Haut/Bas d'urgence.

Tous les ans

Le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* doit être révisé conformément au tableau *PERSONNEL QUALIFIÉ - Mesure/ Contrôle à la page 32*.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure et/ou de défaillance du produit, les opérations de maintenance doivent être réalisées à la fréquence appropriée par du personnel qualifié utilisant des outils, pièces et procédures adaptés. Le personnel qualifié doit avoir suivi un programme de formation étayé par une documentation en ce qui concerne la maintenance decet appareil.

PERSONNEL QUALIFIÉ - Mesure/Contrôle	Tous les ANS
Lubrifier le profilé intérieur	**X**
Contrôler la fonction d'arrêt d'urgence	**X**
Effectuer un test de charge de travail de sécurité (exigences locales)	**X**
Inspecter tous les principaux éléments pour détecter tout signe de corrosion/de dommage	**X**
Réaliser un test de fonctionnement complet	**X**
Contrôlez les fixations mécaniques	**X**
Vérifier le niveau d'huile (hydraulique)	**X**
Contrôler que les mises à jour les plus récentes ont bien été effectuées	**X**
Contrôler l'étalonnage du pèse-personne (si présent et non agréé)	**X**
Contrôle de la batterie et de son chargeur	**X**
Inspectez les roulettes	**X**
Contrôler la fonction Montée/Descente d'urgence	**X**
Contrôler les batteries du pèse-personne	**X**
Vérifier les fonctions du mécanisme d'arrêt d'urgence	**X**

REMARQUE
N'omettre aucun point du tableau *OBLIGATIONS DU PERSONNEL SOIGNANT Mesure/Contrôle à la page 29* lors du contrôle des points du tableau *PERSONNEL QUALIFIÉ - Mesure/Contrôle à la page 32*.

Caractéristiques techniques

Fauteuil élévateur d'hygiène Calypso, modèle CDB 60XX (Hydraulique)	
Capacité maximale admissible (CMA) (poids maximum du patient)	136 kg (300 livres)
Poids maximum de l'élévateur (élévateur + pèse-personne)	47 kg (103 lbs)
Poids total maximal de l'élévateur (élévateur + patient)	183 kg (403 lbs)

Fauteuil élévateur d'hygiène Calypso, modèle CDB 60XX, CDB 70XX (Électrique)	
Capacité maximale admissible (CMA) (poids maximal du patient)	136 kg (300 livres)
Équipement médical	type
Source d'alimentation électrique	Batterie NDA0100, 24 V
Chargeur de batterie	NDA 1200-EU, NDA 2200-GB, NDA 4200-US, NDA 6200-AU NDA 8200-INT
Classe de protection	IPX4
Fusible	F1 F10AL 250 V
Classe d'isolation	Équipement de classe II.
Niveau sonore	< 65 dBA
Mode de fonctionnement	ED maximum 10 % ; Maximum 1 minute MARCHE ; Minimum 9 minutes ARRÊT
Poids maximum de l'élévateur CDB 60XX (élévateur + pèse-personne)	56 kg (122 lbs)
Poids total maximal de l'élévateur CDB 60XX (élévateur + patient)	192 kg (422 lbs)
Poids maximum de l'élévateur CDB 70XX (élévateur + pèse-personne)	60 kg (131 lbs)
Poids total maximal de l'élévateur CDB 70XX (élévateur + patient)	196 kg (431 lbs)
Degré de protection contre les incendies	Conforme aux normes EN ISO 60601-1

Système de pesée au pied CFA1000-03 Arjo
Pèse-personne : voir la *notice d'utilisation* pour les caractéristiques techniques

Généralités	
Poids de la batterie	4,4 kg (9.7 livres)
Niveau sonore	68 dBA

Force de fonctionnement	
Boutons-poussoirs (télécommande)	<5 N
Arrêt d'urgence	20 N
Freins	105 N
Leviers	70 N

Transport, stockage et fonctionnement (Concerne tous les modèles de fauteuil élévateur d'hygiène Calypso, sauf les chargeurs)	
Température ambiante	Transport : -20 °C à +70 °C (-4 °F à +158 °F) Stockage : -20 °C à +70 °C (-4 °F à +158 °F) Fonctionnement : +10 °C à +40 °C (+50 °F à +104 °F)
Humidité relative	Transport et stockage : 10 % - 80 % 15 % - 100 % Fonctionnement
Pression atmosphérique	Transport : 500 -1100 hPa Stockage : 500 -1100 hPa Fonctionnement : 800 -1060 hPa

Associations autorisées	
Le fauteuil élévateur d'hygiène *Calypso* est compatible avec les produits suivants :	Équipement Arjo : Système 2000 Century Prelude
	Lits d'hôpitaux génériques ayant un dégagement minimal de 150 mm.
	Fauteuils roulants génériques, non électriques.
	Toilettes génériques de hauteur standard.
Aucune autre combinaison n'est autorisée.	

Exigences pour le respect de l'environnement	
Degré de pollution	2

Élimination en fin de vie

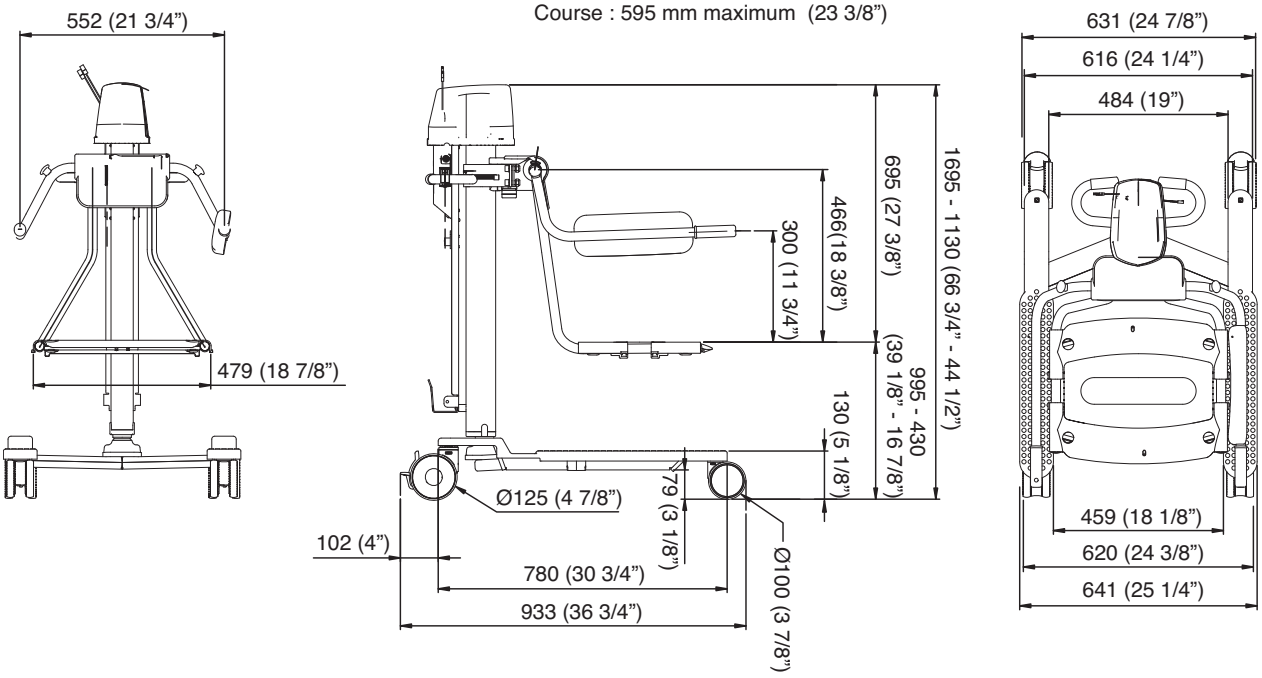
- Toutes les batteries du produit doivent être recyclées séparément. Les batteries doivent être mises au rebut conformément à la réglementation nationale ou locale en vigueur.
- Les harnais, y compris les baleines/stabilisateurs, les matériaux de rembourrage, tout autre textile, polymère ou matière plastique, etc. doivent être triés en tant que déchets combustibles ultimes.
- Les lève-personnes équipés de composants électriques et électroniques, ou d'un cordon électrique, doivent être démontés et recyclés conformément à la directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ou à la réglementation locale ou nationale en vigueur.
- Les éléments principalement composés de différents types de métaux (contenant plus de 90 % de métaux en poids), par exemple les barres de harnais, rails, supports verticaux, etc., doivent être recyclés en tant que métaux.

Recyclage	
Emballage	Bois et carton ondulé, recyclable

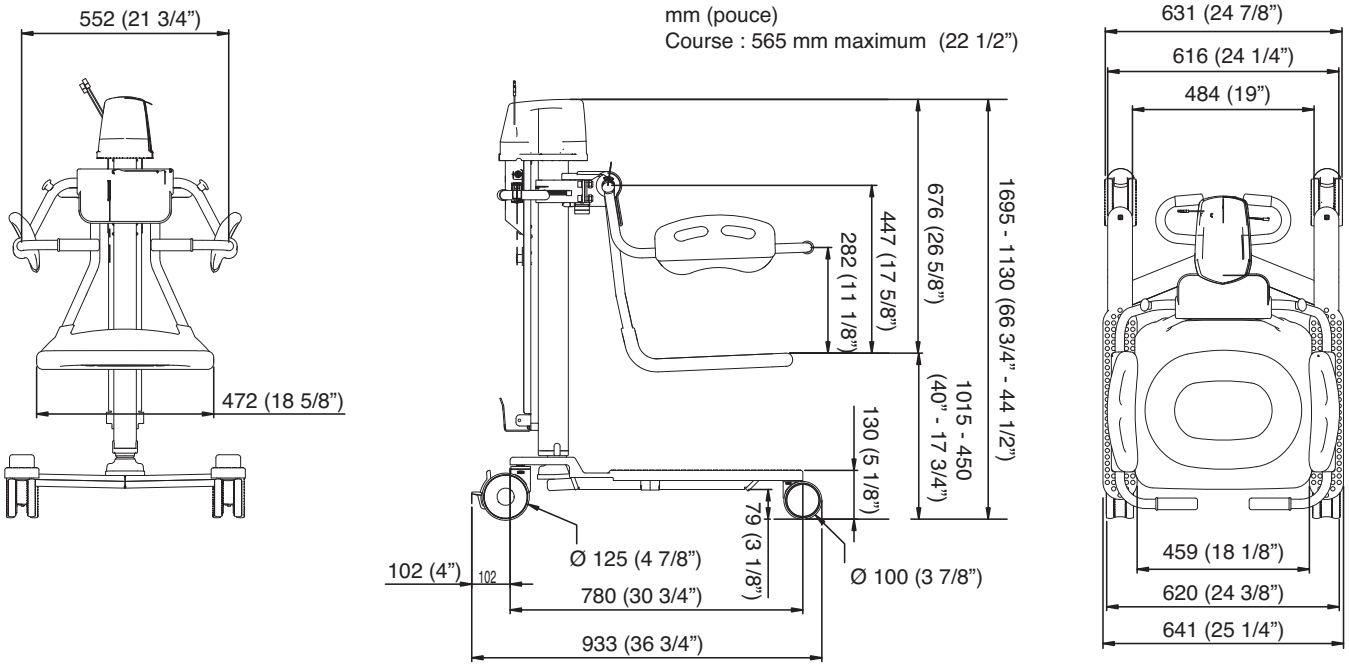
Dimensions hors tout

Calypso Classic/Pur

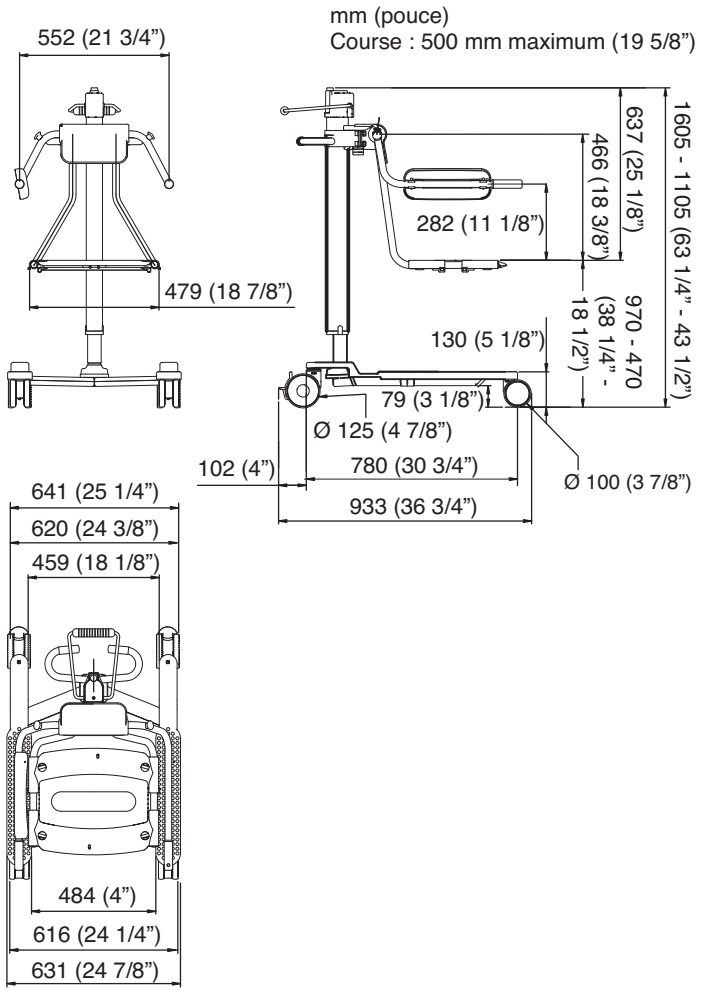
Classic



Pur



Calypso Hydraulique



Liste des normes et homologations

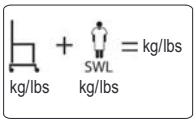
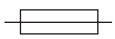
NORME/HOMOLOGATION	DESCRIPTION
EN/CEI 60601-1:2005 AMD1:2012	Appareils électromédicaux - Partie 1 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Appareils électromédicaux - Partie 1 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles
CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14	Appareils électromédicaux - Partie 1 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles
ISO 10535:2006	Élévateurs destinés au transfert de patients handicapés - Exigences et méthodes d'essai

Étiquettes

Description de l'étiquette

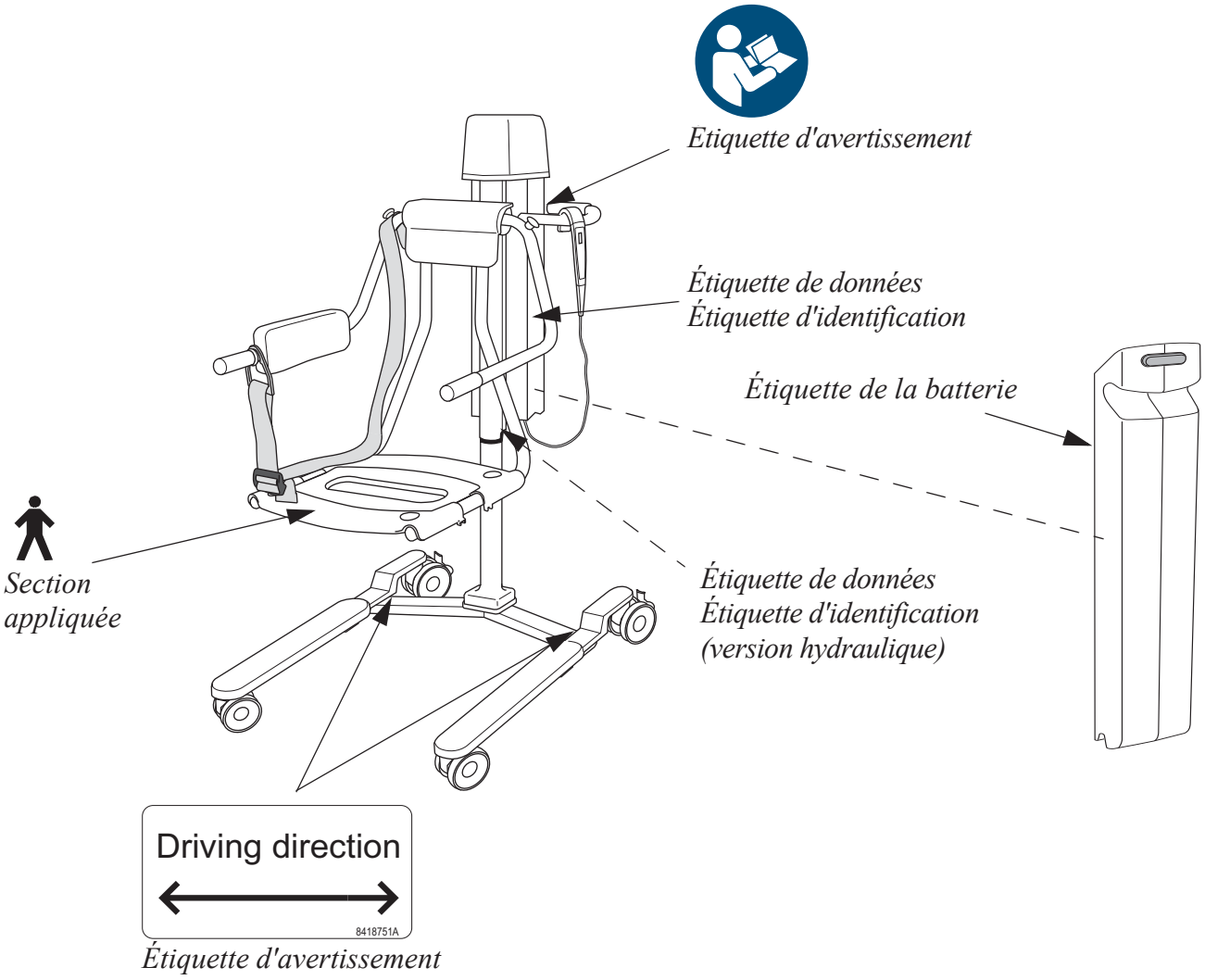
Étiquette d'avertissement	Informations importantes pour une utilisation correcte.
Étiquette de la batterie	Fournit des informations environnementales et des informations de sécurité pour la batterie.
Étiquette de données	Fournit les exigences et performances techniques, par exemple la puissance d'entrée, la tension d'entrée, le poids maximal du patient, etc.
Étiquette d'identification	Affiche l'identification du produit, le numéro de série ainsi que l'année et le mois de fabrication.

Description des symboles

	Application de type B : protection contre les chocs électriques conformément à CEI 60601-1.
CMA	Charge maximale admissible
	Poids total de l'équipement (capacité maximale admissible comprise).
	Course de levage
24 V CC	Tension d'alimentation
MAXI : 150 VA	Puissance maximale
	Fusible F1 - F10AL 250 V
IP X4	Degré de protection : (le produit est protégé contre les éclaboussures d'eau)
NDA0100-XX	N° de produit de la batterie
1 min marche / 9 min arrêt	Mode de fonctionnement pour la fonction montée/descente : Maximum 1 minute MARCHE ; Minimum 9 minutes ARRÊT
	Lire la *notice d'utilisation* avant usage.

	Séparer les composants électriques et électroniques pour le recyclage conformément à la directive européenne 2002/96/CE (DEEE).
	Une batterie constitue la source d'alimentation électrique de cet équipement.
	Danger environnemental. Cet appareil contient du plomb. Ne pas jeter.
	Recyclable
CE 2797	Marquage CE indiquant la conformité avec la législation harmonisée de la Communauté européenne Les chiffres indiquent la supervision de l'organisme notifié.
MD	Indique que le produit est un dispositif médical conforme au règlement UE 2017/745 sur les dispositifs médicaux
	Classé par Underwriters Laboratories Inc. en ce qui concerne les chocs électriques, les incendies, les dangers mécaniques et autres dangers spécifiés conformément aux homologations et à la liste des normes uniquement.
	Nom et adresse du fabricant
	Date de fabrication

Modèle CDB 60XX, (électrique) est visible



Étiquette d'avertissement

Compatibilité électromagnétique (CEM)

Le produit été testé pour vérifier sa conformité aux normes et aux règlementations actuelles concernant sa capacité à bloquer les interférences électromagnétiques (EMI) provenant de sources extérieures.

Certaines procédures peuvent contribuer à réduire les interférences électromagnétiques, notamment :

- Utiliser uniquement les câbles et les pièces de rechange Arjo afin d'éviter d'augmenter les émissions ou de diminuer l'immunité ce qui risque de compromettre le fonctionnement correct de l'appareil.
- S'assurer que les autres appareils utilisés pour le suivi et/ou le maintien en vie de patients sont conformes aux normes admissibles pour les émissions.

AVERTISSEMENT

Le matériel de communication sans fil, tel que les périphériques réseau sans fil, les téléphones portables, les téléphones sans fil et leur station de base, les talkies-walkies, etc. risquent d'affecter l'équipement et doivent être éloignés d'au moins 1,5 m de celui-ci.

Environnement prévu : établissements de soins professionnels

Exceptions : équipement chirurgical HF (haute fréquence) et salle blindée anti-RF (fréquences radio) issus d'un système d'imagerie par résonance magnétique

AVERTISSEMENT

l'utilisation de cet équipement à proximité ou relié à un autre équipement devrait être évitée, car ceci peut entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et l'autre équipement doivent être examinés afin de contrôler leur bon fonctionnement.

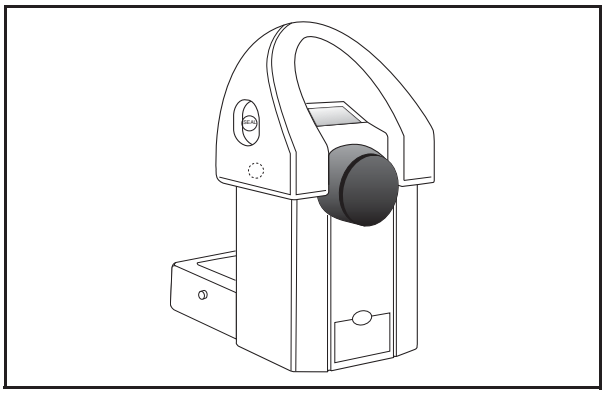
Recommandations et déclarations du fabricant – émission électromagnétique		
Essai de contrôle des émissions	**Conformité**	**Recommandations**
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Cet équipement n'utilise l'énergie RF que pour ses fonctionnalités internes. Ses émissions RF sont donc très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer d'interférences avec un équipement électronique à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Cet équipement convient à une utilisation dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et ceux raccordés directement au réseau public de distribution à basse tension utilisé pour le grand public, et qui alimente les immeubles à usage domestique.

Recommandations et déclarations du fabricant – immunité électromagnétique			
Essais d'immunité	**Niveau de test CEI 60601-1-2**	**Niveau de conformité**	**Environnement électromagnétique – recommandations**
Décharge électrostatique (DES) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV dans l'air ±8 kV contact	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV dans l'air ±8 kV contact	Le sol doit être en bois, en béton ou en carrelage. Si les sols sont recouverts de matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Perturbations conduites, induites par les champs RF EN 61000-4-6	3 V en 0,15 MHz à 80 MHz 6 V dans les bandes ISM et de radios amateur entre 0,15 et 80 MHz 80 % AM à 1 kHz	3 V en 0,15 MHz à 80 MHz 6 V dans les bandes ISM et de radios amateur entre 0,15 et 80 MHz 80 % AM à 1 kHz	Ne pas utiliser d'équipements de communication RF portables et mobiles à proximité d'un quelconque composant du produit, y compris les câbles, à une distance inférieure à 1,0 m si la puissance de sortie nominale de l'émetteur dépasse 1 W[a] Les intensités de champ produites par des émetteurs de RF fixes, telles que déterminées par une étude sur site des rayonnements électromagnétiques, doivent être inférieures au niveau de conformité dans chaque plage de fréquence[b]. Des interférences peuvent survenir en cas d'utilisation à proximité d'un équipement portant le symbole suivant : 
Champ électromagnétique de RF rayonnées EN 61000-4-3	Établissements de soins professionnels 3 V/m 80 MHz à 2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz	Établissements de soins professionnels 3 V/m 80 MHz à 2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz	
Champs de proximité à partir des appareils de communication RF sans fil EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240,5500, 5785 MHz - 9 V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240,5500, 5785 MHz - 9 V/m	
Transitoires électriques rapides/salves EN 61000-4-4	Ports SIP/SOP ± 1 kV Fréquence de répétition : 100 kHz	Ports SIP/SOP ± 1 kV Fréquence de répétition : 100 kHz	
Champ magnétique de la fréquence d'alimentation EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz ou 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Les champs magnétiques de la fréquence d'alimentation doivent correspondre au niveau de celle d'un environnement typique commercial ou médical standard.

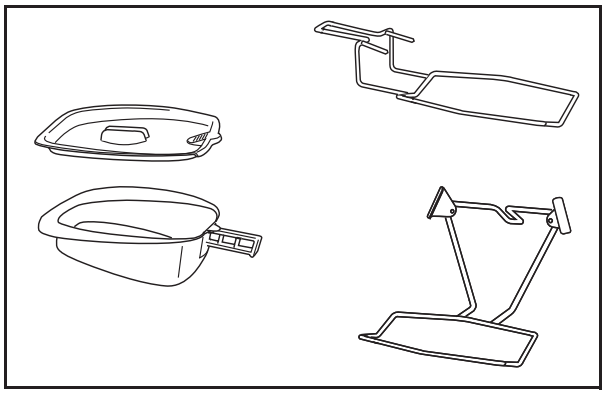
[a] Les forces des champs provenant d'émetteurs fixes, tels que les stations de base pour la radio, les téléphones (cellulaires/ sans fil) et les radios terrestres mobiles, les radios amateurs, les diffusions de radio AM et FM et la radiotélédiffusion ne peuvent pas être anticipées en théorie avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique lié aux émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'amplitude du champ mesurée sur le site où est utilisé le produit est supérieure au niveau de conformité RF applicable mentionné ci-dessus, il faut vérifier que le produit fonctionne normalement. Si des anomalies sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires.

[b] Au-dessus de la plage de fréquence allant de 150 kHz à 80 MHz, l'intensité des champs doit être inférieure à 1 V/m.

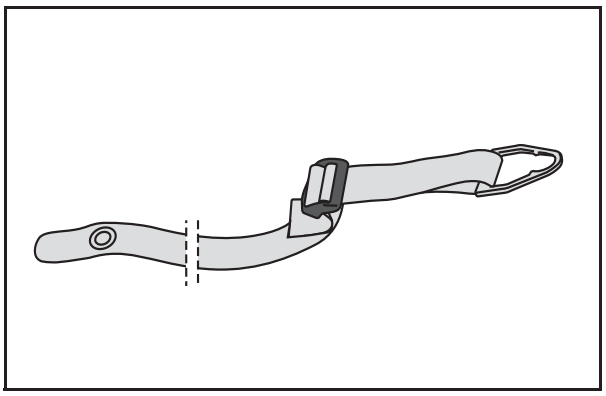
Pièces et accessoires



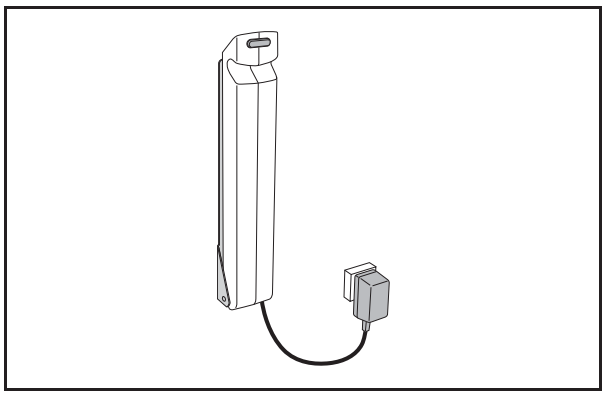
Pèse-personne



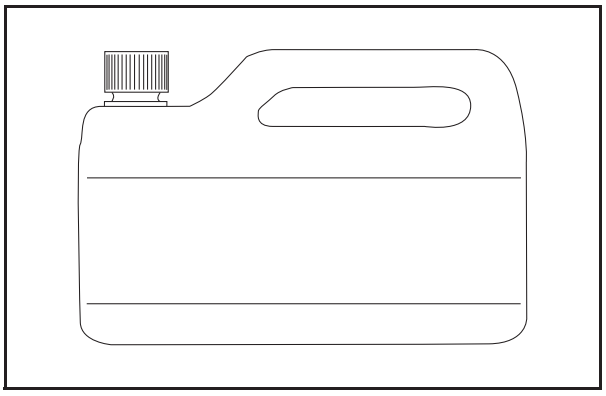
Bassin et support de bassin



Sangle de sécurité



Batterie et chargeur



Pour les informations relatives au désinfectant, contacter le représentant Arjo local.

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 80 0 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号　ランディック第2虎ノ門ビル9階
電話：+81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

www.arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

CE
2797